

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Amategeko/Laws/Lois

N°35/2015 ryo kuwa 30/06/2015

Itegeko rishyiraho amahoro yakwa kuri lisansi na mazutu agenewe gusana imihanda.....3

N°35/2015 of 30/06/2015

Law establishing the levy on petrol and gas oil for road maintenance.....3

N°35/2015 du 30/06/2015

Loi portant instauration de la redevance sur l'essence et le mazout pour l'entretien routier.....3

N°36/2015 ryo kuwa 30/06/2015

Itegeko rishyiraho amahoro kuri lisansi na mazutu agenewe gushyiraho ibigega bizigama ibikomoka kuri peteroli.....7

N°36/2015 of 30/06/2015

Law establishing the levy on petrol and gas oil for the establishment of strategic petroleum products reserves.....7

N°36/2015 du 30/06/2015

Loi portant instauration de la redevance sur l'essence et le mazout pour la constitution des réserves stratégiques de produits pétroliers.....7

B. Iteka rya Perezida / Presidential Order / Arrêté Présidentiel

N°42/01 ryo ku wa 30/06/2015

Iteka rya Perezida rishyiraho iminsi y'ibiruhuko rusange.....11

N°42/01 of 30/06/2015

Presidential Order determining official holidays.....11

N°42/01 du 30/06/2015

Arrêté Présidentiel déterminant les jours fériés officiels.....11

C. Iteka rya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Order / Arrêté du Premier Ministre

N°116/03 ryo ku wa 25/06/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa Abakozi mu Kigo cy'Igihugu cy'amahugurwa mu by'imicungire y'abakozi n'umutungo (RMI).....17

N°116/03 of 25/06/2015

Prime Minister's Order determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Management Institute (RMI).....17

N°116/03 du 25/06/2015

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, salaires et autres avantages accordés au personnel au sein de l'Institut Rwandais de Management (RMI).....17

D. Amateka ya Minisitiri / Ministerial Orders / Arrêtés Ministériels

N°009/2015 ryo ku wa 22/06/2015

Iteka rya Minisitiri ryemerera “Ngoma Adventist College of Health and Sciences” (NACHS) gutangira gukora.....57

N°009/2015 of 22/06/2015

Ministerial Order granting accreditation to Ngoma Adventist College of Health and Sciences (NACHS).....57

N°009/2015 du 22/06/2015

Arrêté Ministériel accordant accréditation à “Ngoma Adventist College of Health and Sciences” (NACHS).....57

N°010/2015 ryo ku wa 22/06/2015

Iteka rya Minisitiri ryemerera “Ruli Higher Institute of Health Sainte Rose de Lima” (RHIH) gutangira gukora.....61

N°010/2015 of 22/06/2015

Ministerial Order granting accreditation to the Ruli Higher Institute of Health Sainte Rose de Lima (RHIH).....61

N°010/2015 du 22/06/2015

Arrêté Ministériel accordant l'accréditation à “Ruli Higher Institute of Health Sainte Rose de Lima” (RHIH).....61

N°011/2015 ryo ku wa 22/06/2015

Iteka rya Minisitiri ryemerera “Rusizi International University” (RIU) gutangira gukora...65

N°011/2015 of 22/06/2015

Ministerial Order granting accreditation to the Rusizi International University (RIU).....65

N°011/2015 du 22/06/2015

Arrêté Ministériel accordant accréditation à “Rusizi International University” (RIU).....65

N°012/2015 ryo ku wa 22/06/2015

Iteka rya Minisitiri ryemerera “University of Global Health Equity” (UGHE) gutangira gukora.....70

N°012/2015 of 22/06/2015

Ministerial Order granting accreditation to the University of Global Health Equity (UGHE).....70

N°012/2015 du 22/06/2015

Arrêté Ministériel accordant accréditation à “University of Global Health Equity” (UGHE).....70

N°013/2015 ryo ku wa 22/06/2015

Iteka rya Minisitiri ryemerera “East Africa University Rwanda” (EAUR) gutangira gukora.....74

N°013/2015 of 22/06/2015

Ministerial Order granting accréditation to the East Africa University Rwanda (EAUR).....74

N°013/2015 du 22/06/2015

Arrêté Ministériel accordant accréditation à “East Africa University Rwanda” (EAUR).....74

ITEGEKO N°35/2015 RYO KUWA LAW N°35/2015 OF 30/06/2015
30/06/2015 RISHYIRAHO AMAHORO ESTABLISHING THE LEVY ON PETROL
YAKWA KURI LISANSI NA MAZUTU AND GAS OIL FOR ROAD MAINTENANCE
AGENEWE GUSANA IMIHANDA LOI N°35/2015 DU 30/06/2015 PORTANT
INSTAURATION DE LA REDEVANCE SUR
L'ESSENCE ET LE MAZOUT POUR
L'ENTRETIEN ROUTIER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere:Icyo iri tegeko rigamije **Article One:** Purpose of this Law

Ingingo ya 2 :Icipimo n'ishingiro by'amahoro yakwa kuri lisansi na mazutu **Article 2:** Rate and base of the levy on petrol and gasoil

Ingingo ya 3:Aho amahoro yakwa kuri lisansi na mazutu yakirirwa **Article 3:** Place of collection of the levy on petrol and gasoil

Ingingo ya 4: Konti ibikwaho amahoro yakwa kuri lisansi na mazutu **Article 4:** Account on which the levy on petrol and gasoil is deposited

Ingingo ya 5:Itegurwa, isuzumwa n'itorwa by'iri tegeko **Article 5:** Drafting, consideration and adoption of this Law

Ingingo ya 6: Ivanwaho ry'ingingo z'amategeko anyuranyije n'iri tegeko **Article 6:** Repealing provision

Ingingo ya 7:Igihe iri tegeko ritangira gukurikizwa **Article 7:** Commencement

Article premier: Objet de la présente loi

Article 2:Taux et base de la redevance sur l'essence et le mazout

Article 3: Lieu de collecte de la redevance sur l'essence et le mazout

Article 4 : Compte sur lequel la redevance sur l'essence et le mazout est versée

Article 5 : Initiation, examen et adoption de la présente loi

Article 6: Disposition abrogatoire

Article 7: Entrée en vigueur

ITEGEKO N°35/2015 RYO KUWA
30/06/2015 RISHYIRAHO AMAHORO
YAKWA KURI LISANSI NA MAZUTU
AGENEWE GUSANA IMIHANDA

LAW N°35/2015 OF 30/06/2015
ESTABLISHING THE LEVY ON PETROL
AND GAS OIL FOR ROAD MAINTENANCE

LOI N°35/2015 DU 30/06/2015 PORTANT
INSTAURATION DE LA REDEVANCE SUR
L'ESSENCE ET LE MAZOUT POUR
L'ENTRETIEN ROUTIER

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO
YEMEJE, NONE NATWE DUHAMIE, DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE
RITYA KANDI DUTEGETSE KO
RYANDIKWA MU IGAZETI YA LETA
YA REPUBLIKA Y'U RWANDA

THE PARLIAMENT HAS ADOPTED AND
WE SANCTION, PROMULGATE THE
FOLLOWING LAW AND ORDER IT BE
PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE
OF THE REPUBLIC OF RWANDA

LE PARLEMENT A ADOpte ET NOUS
SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA LOI
DONT LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS
QU'ELLE SOIT PUBLIEE AU JOURNAL
OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE DU
RWANDA

INTEKO INSHINGA AMATEGEKO:

Umutwe w'Abadepite, mu nama yawo yo
ku wa 29 Kamena 2015;

Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya
Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04
Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza
ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 62,
iya 66, iya 67, iya 81, iya 90, iya 92, iya 93,
iya 94, iya 108 n'iya 201;

THE PARLIAMENT:

The Chamber of Deputies, in its session of 29 June
2015;

Pursuant to the Constitution of the Republic of
Rwanda of 04 June 2003 as amended to date,
especially in Articles 62, 66, 67, 81, 90, 92, 93,
94, 108, and 201;

LE PARLEMENT:

La Chambre des Députés, en sa séance du 29 juin
2015;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du
04 juin 2003 telle que révisée à ce jour,
spécialement en ses articles 62, 66, 67, 81, 90, 92,
93, 94, 108, et 201;

YEMEJE:

ADOPTS:

ADOpte:

**Ingingo ya mbere: Icyo iri tegeko Article One: Purpose of this Law
rigamije**

Iri tegeko rishyiraho amahoro yakwa kuri lisansi na mazutu agenewe gusana imihanda.

Ingingoya 2: Igipimo n'ishingiro by'amahoro yakwa kuri lisansi na mazutu Article 2: Rate and base of the levy on petrol and gasoil

Igipimo cy'amahoro yakwa kuri lisansi na mazutu gishyizwe ku mafaranga y'u Rwanda mirongo inani n'atatu (83 Frw) kuri litiro ya lisansi cyangwa mazutu.

Ingingo ya 3: Aho amahoro yakwa kuri lisansi na mazutu yakirirwa

Amahoro yakwa kuri lisansi na mazutu yakirwa kuri gasutamo hakurikijwe itegeko rya gasutamo.

Ingingo ya 4: Konti ibikwaho amahoro yakwa kuri lisansi na mazutu

Amahoro yakwa kuri lisansi na mazutu abikwa kuri konti ishamikiye kuri konti imwe rukumbi y'imari ya Leta.

Ingingo ya 5:Itegurwa, isuzumwa n'itorwa by'ritegeko

Iri tegeko ryateguwe, risuzumwa kandi

This Law establishes a levy on petrol and gasoil for road maintenance.

La présente loi instaure une redevance sur l'essence et le mazout pour l'entretien routier.

Article 2: Taux et base de la redevance sur l'essence et le mazout

The rate of the levy on petrol and gasoil is set at eighty-three Rwandan francs (83RWF) per liter of petrol or gas oil.

Le taux de la redevance sur l'essence et le mazout est fixé à quatre-vingt-trois francs rwandais (83Frw) par litre d'essence ou de mazout.

Article 3: Place of collection of the levy on petrol and gasoil

The levy on petrol and gas oil shall be collected at the customs point in accordance with the customs legislation.

Article 3: Lieu de collecte de la redevance sur l'essence et le mazout

La perception de la redevance sur l'essence et le mazout est faite au poste de douane, conformément à la législation douanière.

Article 4: Account on which the levy on petrol and gasoil is deposited

The levy imposed on petrol and gasoil shall be deposited into a sub account of the Public Treasury Single Account.

Article 4: Compte sur lequel la redevance sur l'essence et le mazout est versée

La redevance perçue sur l'essence et le mazout est versée sur un sous-compte du compte unique du Trésor Public.

Article 5: Drafting, consideration and adoption of this Law

This Law was drafted, considered and adopted in

Article 5: Initiation, examen et adoption la présente loi

La présente loi a été initiée, examinée et adoptée

ritorwa mu rurimi rw'Ikinyarwanda.

Kinyarwanda.

en Kinyarwanda.

Ingingo ya 6: Ivanwaho ry'ingingo z'amategeko anyuranyije n'iritegeko

Ingingo zose z'amategeko abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 6: Repealing provision

All prior legal provisions contrary to this Law are hereby repealed.

Article 6: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions légales antérieures contraires à la présente loi sont abrogées.

Ingingo ya 7:Igihe iri tegeko ritangira gukurikizwa

Iri tegeko ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Article 7: Commencement

This Law shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 7 : Entrée en vigueur

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa **30/06/2015**

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiriw'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiriw'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **30/06/2015**

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/ Attorney General

Kigali, le **30/06/2015**

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

ITEGEKO N°36/2015 RYO KUWA
30/06/2015 RISHYIRAHO AMAHORO
KURI LISANSI NA MAZUTU AGENEWE
GUSHYIRAHO IBIGEGA BIZIGAMA
IBIKOMOKA KURI PETEROLI

LAW N°36/2015 OF 30/06/2015
ESTABLISHING THE LEVY ON
PETROL AND GAS OIL FOR THE
ESTABLISHMENT OF STRATEGIC
PETROLEUM PRODUCTS RESERVES

LOI N°36/2015 DU 30/06/2015 PORTANT
INSTAURATION DE LA REDEVANCE
SUR L'ESSENCE ET LE MAZOUT POUR
LA CONSTITUTION DES RESERVES
STRATEGIQUES DE PRODUITS
PÉTROLIERS

ISHAKIRO

Iningo ya mbere: Icyo iri tegeko rigamije

Iningo ya 2: Icipimo n'ishingiro by'amahoro
yakwa kuri lisansi na mazutu

Iningo ya 3: Aho amahoro kuri lisansi na
mazutu yakirirwa

Iningo ya 4: Konti ibikwaho amahoro kuri
lisansi na mazutu

Iningo ya 5: Itegurwa, isuzumwa n'itorwa
by'iri tegeko

Iningo ya 6: Ivanwaho ry'ingingo
z'amategeko zinyuranyije n'iri tegeko

Iningo ya 7: Igihe iri tegeko ritangira
gukurikizwa

TABLE OF CONTENTS

Article One: Purpose of this Law

Article 2: Rate and base of the levy on
petrol and gasoil

Article 3: Place of collection of the levy
on petrol and gasoil

Article 4: Account on which the levy on
petrol and gasoil is deposited

Article 5: Drafting, consideration and
adoption of this Law

Article 6: Repealing provision

Article 7: Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier: Objet de la présente loi

Article 2: Taux et base de la redevance sur
l'essence et le mazout

Article 3: Lieu de collecte de la redevance
sur l'essence et le mazout

Article 4: Compte sur lequel la redevance
sur l'essence et le mazout est versée

Article 5 : Initiation, examen et adoption de
la présente loi

Article 6: Disposition abrogatoire

Article 7: Entrée en vigueur

ITEGEKO N°36/2015 RYO KUWA
30/06/2015 RISHYIRAHO AMAHORO
KURI LISANSI NA MAZUTU AGENEWE
GUSHYIRAHO IBIGEGA BIZIGAMA
IBIKOMOKA KURI PETEROLI

LAW N°36/2015 OF 30/06/2015
ESTABLISHING THE LEVY ON
PETROL AND GAS OIL FOR THE
ESTABLISHMENT OF STRATEGIC
PETROLEUM PRODUCTS RESERVES

LOI N°36/2015 DU 30/06/2015 PORTANT
INSTAURATION DE LA REDEVANCE
SUR L'ESSENCE ET LE MAZOUT POUR
LA CONSTITUTION DES RESERVES
STRATEGIQUES DE PRODUITS
PETROLIERS

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO
YEMEJE, NONE NATWE DUHAMIQUE,
DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE RITYA
KANDI DUTEGETSE KO RYANDIKWA
MU IGAZETI YA LETA YA REPUBLIKA
Y'U RWANDA

THE PARLIAMENT HAS ADOPTED
AND WE SANCTION, PROMULGATE
THE FOLLOWING LAW AND ORDER IT
BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL
GAZETTE OF THE REPUBLIC OF
RWANDA

LE PARLEMENT A ADOpte ET NOUS
SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA
LOI DONT LA TENEUR SUIT ET
ORDONNONS QU'ELLE SOIT PUBLIEE
AU JOURNAL OFFICIEL DE LA
REPUBLIQUE DU RWANDA

INTEKO INSHINGA AMATEGEKO:

Umutwe w'Abadepite, mu nama yavo yo ku wa
29 Kamena 2015;

Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika
y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko
ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu
nungingo zaryo, iya 62, iya 66, iya 67, iya 81, iya
90, iya 92, iya 93, iya 94, iya 108, n'iya 201;

THE PARLIAMENT:

The Chamber of Deputies, in its session of 29
June 2015;

Pursuant to the Constitution of the Republic of
Rwanda of 04 June 2003 as amended to date,
especially in Articles 62, 66, 67, 81, 90, 92, 93,
94, 108, and 201;

LE PARLEMENT:

La Chambre des Députés, en sa séance du 29
juin 2015;

Vu la Constitution de la République du
Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce
jour, spécialement en ses articles 62, 66, 67,
81, 90, 92, 93, 94, 108, et 201;

YEMEJE:

ADOPTS:

ADOpte:

Iningo ya mbere:Icyo iritegeko rigamije

Iri tegeko rishyiraho amahoro kuri lisansi na mazutu agenewe gushyiraho ibigega bizigama ibikomoka kuri peteroli.

Iningo ya 2:Icipimo n'ishingiro by'amahoro yakwa kuri lisansi na mazutu

Icipimo cy'amahoro kuri lisansi na mazutu agenewe gushyiraho ibigega bizigama ibikomoka kuri peteroli gishyzwe ku mafaranga y'u Rwanda mirongo itatu n'abiri n'ibice mirongo irindwi na bitatu (32,73Frw) kuri litiro.

Iningo ya 3: Aho amahoro kuri lisansi na mazutu yakirira

Amahoro kuri lisansi na mazutu yakirira kuri gasutamo hakurikijwe itegeko rya gasutamo.

Iningo ya 4: Konti ibikwaho amahoro kuri lisansi na mazutu

Amahoro kuri lisansi na mazutu abikwa kuri konti ishamikiye kuri konti imwe rukumbi y'imari ya Leta.

Iningo ya 5:Itegurwa, isuzumwa n'itorwa by'iri tegeko

Iri tegeko ryateguwe, risuzumwa kandi ritorwa

Article One: Purpose of this Law

This Law establishes a levy on petrol and gasoil for the establishment of strategic petroleum products reserves.

Article 2: Rate and base of the levy on petrol and gasoil

The rate of the levy imposed on petrol and gasoil for establishment of strategic petroleum products reserves is set at thirty-two point seventy-three Rwandan francs (32.73 Frw) per liter.

Article 3: Place of collection of the levy on petrol and gasoil

The levy on petrol and gasoil is collected at the customs point in accordance with the customs legislation.

Article 4: Account on which the levy on petrol and gasoil is deposited

The levy on petrol and gasoil shall be deposited into a sub account of the Public Treasury Single Account.

Article 5: Drafting consideration and adoption of this ILW

This Law was drafted, considered and adopted

Article premier: Objet de la présente loi

La présente loi instaure une redevance sur l'essence et le mazout pour la constitution des réserves stratégiques de produits pétroliers.

Article 2: Taux et base de la redevance sur l'essence et le mazout

Le taux de la redevance perçue sur l'essence et le mazout pour la constitution des réserves stratégiques de produits pétroliers est fixé à trente-deux virgule soixante-treize francs Rwandais (32,73Frw) par litre.

Article 3: Lieu de collecte de la redevance sur l'essence et le mazout

La perception de la redevance sur l'essence et le mazout est faite au poste de douane, conformément à la législation douanière.

Article 4: Compte sur lequel la redevance sur l'essence et le mazout est versée

La redevance sur l'essence et le mazout est versée sur un sous-compte du compte unique du Trésor Public.

Article 5: Initiation, examen et adoption la présente loi

La présent loi a été initiée, examinée et

mu rurimi rw'Ikinyarwanda.

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

in Kinyarwanda.

adoptée en Kinyarwanda.

Iningo ya 6: Ivanwaho ry'ingingo z'amategeko anyuranyije n'iritegeko

Iningo zose z'amategeko abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 6: Repealing provision

All prior legal provisions contrary to this Law are hereby repealed.

Article 6: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions légales antérieures contraires à la présente loi sont abrogées.

Iningo ya 7:Igihe iri tegeko ritangira gukurikizwa

Iri tegeko ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazetiya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Article 7: Commencement

This Law shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 7: Entrée en Vigueur

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa **30/06/2015**

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiriw'Ubutabera/ IntumwaNkuru ya Leta

Kigali, on **30/06/2015**

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/ Attorney General

Kigali, le **30/06/2015**

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°42/01 RYO KW
WA 30/06/2015 RISHYIRAHO IMINSI
Y'IBIRUHUKO RUSANGE

PRESIDENTIAL ORDER N°42/01 OF
30/06/2015 DETERMINING OFFICIAL
HOLIDAYS

ARRETE PRESIDENTIEL N°42/01 DU
30/06/2015 DETERMINANT LES JOURS
FERIES OFFICIELS

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Ingingo ya 2: Abo iri teka rireba

Ingingo 3: Iminsi y'ikiruhuko

Ingingo ya 4: Impurirane y'iminsi
y'ikiruhuko n'iminsi y'impera y'icyumweru

Ingingo 5: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Ingingo ya 6: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Ingingo ya 7: Igihe iri teka ritangira
gukurikizwa

TABLE OF CONTENTS

Article One: Purpose of this Order

Article 2: Scope of application

Article 3: Official holidays

Article 4: Coincidence of official holidays with
the days of weekends

Article 5: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 6: Repealing provision

Article 7: Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier : Objet du présent arrêté

Article 2 : Champ d'application

Article 3: Jours fériés

Article 4: Concours des jours fériés officiels
avec les jours du weekend

Article 5 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Article 6: Disposition abrogatoire

Article 7: Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

**ITEKA RYA PEREZIDA N°42/01 RYO
KU WA 30/06/2015 RISHYIRAHO IMINSI
Y'IKIRUHUKO RUSANGE**

**Twebwe KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;**

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 113, iya 121 n'iya 201;

Dushingiye ku Itegeko n°13/2009 ryo kuwa 27/05/2009 rigenga Umurimo mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 59;

Dushingiye ku Itegeko no 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 30;

Dusubiye ku Iteka rya Perezida n°06/01 ryo kuwa 16/02/2011 rishyiraho iminsi y'ikiruhuko iteganywa n'amategeko;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 14/05/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza ;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**PRESIDENTIAL ORDER N°42/01 OF
30/06/2015 DETERMINING OFFICIAL
HOLIDAYS**

**We, KAGAME Paul,
President of the Republic;**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 112, 113, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 13/2009 of 27/05/2009 relating to Labour Law in Rwanda, especially in Article 59;

Pursuant to Law No 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in its article 30;

Having reviewed Presidential Order n°06/01 of 16/02/2011 determining official holidays;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 14/05/2015;

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

**ARRETE PRESIDENTIEL N°42/01 DU
30/06/2015 DETERMINANT LES JOURS
FERIES OFFICIELS**

**Nous, KAGAME Paul ;
Président de la République ;**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113 121 et 201;

Vu la Loi n° 13/2009 du 27/05/2009 portant réglementation du travail au Rwanda, spécialement en son article 59;

Vu la Loi No 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 30;

Revu l'Arrêté Présidentiel n° 06/01 du 16/02/2011 déterminant les jours fériés officiels;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/05/2015 ;

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Iningo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rishyiraho iminsi y'ikiruhuko rusange.

Iningo ya 2: Abo iri teka rireba

Iri teka rireba Abakozi n'Abakoresha bose mu Nzego za Leta ndetse n'Iz'Abikorera.

Iningo ya 3: Iminsi y'ikiruhuko

Iminsi y'ikiruhuko mu Nzego za Leta n'iz'abikorera ishyizweho ku buryo bukurikira:

1° Kuwa mbere Mutarama: Ubnani

2° Kuwa kabiri Mutarama: Umunsi ukurikira Ubnani

3° Kuwa mbere Gashyantare: Umunsi w'Intwari

4° Umunsi wa Gatanu Mutagatifu

5° Kuwa 7 Mata: Umunsi wo Kwibuka Jenoside yakorewe Abatutsi

6° Kuwa mbere Gicurasi: Umunsi Mukuru w'Umurimo

7° Kuwa 1 Nyakanga: Umunsi w'Ubwigenge

8° Kuwa 4 Nyakanga: Umunsi wo Kwibohora

Article One: Purpose of this Order

This Order determines official holidays.

Article 2: Scope of application

This Order shall apply to all employees and employers in the public and private sector.

Article 3: Official holidays

Official holidays in public and private sector shall be determined as follows:

1° 1st January: New Year's day

2° 2nd January: Day after New Year's Day

3° 1st February: National Heroes' Day

4° Good Friday

5° 7th April: Genocide against the Tutsi Memorial Day

6° 1st May: Labour Day

7° 1st July: Independence Day

8° 4th July: Liberation Day

Article premier : Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine les jours fériés officiels.

Article 2 : Champ d'application

Le présent arrêté s'applique à tous les employés et employeurs dans le secteur public et dans le secteur privé.

Article 3: Jours fériés

Les jours fériés officiels dans le secteur public et privé sont fixés comme suit :

1° 1^{er} Janvier : Nouvel An

2° 2 Janvier : Le lendemain du Nouvel An

3° 1^{er} Février : Journée Nationale des Héros

4° Vendredi Saint

5° 7 Avril : Journée commémorative du Génocide perpétré contre les Tutsi

6° 1^{er} Mai : Journée du Travail

7° 1^{er} Juillet : Journée de l'Indépendance

8° 4 Juillet : Journée de la Libération

9° Uwa Gatanu w'icyumweru cya mbere cya Kanama: Umunsi w'Umuganura	9° Friday of first week of August: Umuganura Day	9° Vendredi de la première semaine d'Août : Journée Umuganura
10° Kuwa 15 Kanama: Asomusyo	10° 15 th August: Assumption Day	10° 15 Août : Assomption
11° Kuwa 25 Ukuboza: Noheli	11° 25 th December: Christmas Day	11° 25 Décembre : Noël
12° Ku wa 26 Ukuboza: Umunsi ukurikira Noheli	12° 26 th December: Boxing Day	12° 26 Décembre : Le lendemain de Noël
13° EID EL FITR: itariki itangazwa buri mwaka na Rwanda Moslems' Association;	13° EID EL FITR: the date shall be announced each year by Rwanda Moslems' Association;	13° EID EL FITR : la date est annoncée chaque année par l'Association des Musulmans au Rwanda ;
14° EID AL-ADHA:itariki itangazwa buri mwaka na Rwanda Moslems' Association.	14° EID AL-ADHA: the date shall be announced each year by Rwanda Moslems' Association.	14° EID AL-ADHA: la date est annoncée chaque année par l'Association des Musulmans au Rwanda.

Ingingo ya 4: Impurirane y'iminsi y'ikiruhuko n'iminsi y'impera y'icyumweru

Uretse ku wa 7 Mata, Umunsi wo Kwibuka Jenoside yakorewe Abatutsi, iyo umunsi w'ikiruhuko uhuriranye n'umunsi w'impera y'icyumweru, umunsi w'akazi ukurikiraho uba umunsi w'ikiruhuko.

Iyo iminsi ibiri (2) y'ikiruhuko ikurikiranye ihuye n'umunsi w'impera y'icyumweru, iyo minsi y'ikiruhuko yombi ibumbirwa mu munsi umwe (1) w'ikiruhuko ku munsi w'akazi ukurikiraho.

Iyo iminsi ibiri (2) y'ikiruhuko ihuriranye,

Article 4: Coincidence of official holidays with the days of weekend

Except 7th April, Genocide against the Tutsi Memorial Day, if a official holiday falls on one (1) day of the weekend, the following working day shall be an official holiday.

If two (2) consecutive official holidays fall on a day of week end, the two (2) official holidays shall be compensated in one (1) working day that follows.

In case of coincidence of two (2) official

Article 4: Concours des jours fériés officiels avec les jours du weekend

Sauf le 7 Avril, Journée commémorative du Génocide perpétré contre les Tutsi, si un jour férié officiel tombe sur l'un (1) des jours du weekend, il est reporté au plus prochain jour ouvrable.

S'il y a deux (2) jours fériés officiels consécutifs tombent sur un jour du weekend, ils sont compensés en un (1) seul jour ouvrable le plus proche.

En cas de coïncidence de deux (2) jours fériés

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

umunsi ukurikiraho w'akazi uba ikeruhuko mu rwego rwo gusimbura umwe (1) muri iyo minsibiri (2) y'ikiruhuko yahuriranye.

Iningo ya 5: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe na Minisitiri ufite Abakozi ba Leta mu nshingano ze basabwe kubahiriza iri teka.

Iningo ya 6: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Iteka rya Perezida n°06/01 ryo kuwa 16/02/2011 rishyiraho Iminsi y'Ikiruhuko iteganywa n'amategeko n'izindi ngingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyeho.

Iningo ya 7:Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa **30/06/2015**

holidays, the following working day shall be an official holiday to compensate one (1) of the two (2) coinciding official holidays.

Article 5:Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister and the Minister in charge of labor are entrusted with the implementation of this Order.

Article 6: Repealing provision

Presidential Order n°06/01 of 16/02/2011 determining official holidays and all prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 7: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **30/06/2015**

officiels, le prochain jour ouvrable est le jour férié pour compenser l'un (1) des deux (2) jours fériés coïncidents.

Article 5: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre et le Ministre ayant le travail dans ses attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 6: Disposition abrogatoire

L'Arrêté Présidentiel n°06/01 du 16/02/2011 déterminant les jours fériés et toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 7: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **30/06/2015**

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°116/03
RYO KU WA 25/06/2015 RISHYIRAH
IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA
Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI
BIGENERWA ABAKOZI MU KIGO
CY'IGIHUGU CY'AMAHUGURWA MU
BY'IMICUNGIRE Y'ABAKOZI N'UMUTUNGO
(RMI)

PRIME MINISTER'S ORDER N°116/03 OF
25/06/2015 DETERMINING
ORGANIZATIONAL STRUCTURE,
SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR
EMPLOYEES OF RWANDA
MANAGEMENT INSTITUTE (RMI)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°116/03 DU 25/06/2015 DETERMINANT
LA STRUCTURE
ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET
AUTRES AVANTAGES ACCORDÉS AU
PERSONNEL AU SEIN DE L'INSTITUT
RWANDAIS DE MANAGEMENT (RMI)

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Ingingo ya 2: Imbonerahamwe y'imyanya
y'imirimo n'ibisabwa ku myanya y'imirimo

Ingingo 3: Igenwa ry'umushahara

Ingingo 4: Ibigize umushahara mbumbe

Ingingo ya 5: Ibigenerwa Umuyobozi Mukuru

Ingingo ya 6: Ibigenerwa Umuyobozi Mukuru
Wungirije

Ingingo ya 7: Ibigenerwa Abahuzabikorwa

Ingingo ya 8: Ibigenerwa Umuyobozi Mukuru uri
ku rwego rwa "H/2"

TABLE OF CONTENTS

Article One: Purpose of this Order

Article 2: Organizational structure and job
profiles

Article 3: Determination of the salary

Article 4: Composition of the gross salary

Article 5: Fringe benefits for the Director
General

Article 6: Fringe benefits for Deputy Director
General

Article 7: Fringe benefits for Coordinators

Article 8: Fringe benefits for the Senior Civil
Servants on "H/2" job classification level

TABLE DE MATIERES

Article premier: Objet du présent arrêté

Article 2: Structure organisationnelle et
profils d'emplois

Article 3: Détermination du salaire

Article 4: Composition du salaire brut

Article 5: Avantages alloués au Directeur
Général

Article 6: Avantages alloués au Directeur
Général Adjoint

Article 7: Avantages alloués aux
Coordinateurs

Article 8: Avantages alloués au haut cadre au
poste de niveau "H/2"

<u>Ingingo ya 9:</u> Ibigenerwa Abayobozi b'Amashami, n'Abakozi bari ku rwego rw'imirimo rwa "3"	<u>Article 9:</u> Fringe benefits for Directors of Units and Officials on "3" job classification level	<u>Article 9:</u> Avantages alloués aux Directeurs d'Unités et cadres aux postes de niveau "3"
<u>Ingingo ya 10:</u> Indamunite z'urugendo rw' imodoka	<u>Article 10:</u> Mileage allowances	<u>Article 10:</u> Indemnités kilométriques
<u>Ingingo ya 11:</u> Abashinzwe kubahiriza iri teka	<u>Article 11:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 11:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
<u>Ingingo ya 12:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 12:</u> Repealing provision	<u>Article 12:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 13:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	<u>Article 13:</u> Commencement	<u>Article 13:</u> Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°116/03
RYO KU WA 25/06/2015 RISHYIRAH
IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA
Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI
BIGENERWA ABAKOZI MU KIGO
CY'IGIHUGU CY'AMAHUGURWA MU
BY'IMICUNGIRE Y'ABAKOZI N'UMUTUNGO
(RMI)**

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;

Ashingiye ku Itegeko n° 52/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu cy'Amahugurwa mu by'Imicungire y'Abakozi n'Umutungo (RMI) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 11;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 53/03 ryo ku wa 14/07/2012 rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa Abakozi bo mu Butegetsi Bwite bwa Leta, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta

**PRIME MINISTER'S ORDER N°116/03 OF
25/06/2015 DETERMINING
ORGANIZATIONAL STRUCTURE,
SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR
EMPLOYEES OF RWANDA
MANAGEMENT INSTITUTE (RMI)**

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of 04 June 2003 of the Republic of Rwanda as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for Public Service, especially in Article 52;

Pursuant to Law n° 52/2013 of 28/06/2013 establishing Rwanda Management Institute (RMI) and determining its mission, organization and functioning, especially in Article 11;

Reviewing Prime Minister's Order n° 53/03 of 14/07/2012 establishing salaries and fringe benefits for public servants of the Central Government as amended and complemented to date;

On proposal by the Minister Public Service and Labour;

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°116/03 DU 25/06/2015 DETERMINANT
LA STRUCTURE
ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET
AUTRES AVANTAGES ACCORDÉS AU
PERSONNEL AU SEIN DE L'INSTITUT
RWANDAIS DE MANAGEMENT (RMI)**

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;

Vu la Loi n° 52/2013 du 28/06/2013 portant création de l'Institut Rwandais de Management (RMI) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 11;

Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 53/03 du 14/07/2012 fixant les salaires et autres avantages accordés au personnel de l'Administration Centrale, tel que modifié et complété à ce jour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

n'Umurimo;
Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 04/05/2015
imaze kubiszuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet,
in its session of 04/05/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des
Ministres, en sa séance du 04/05/2015;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya yimirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa Abakozi mu Kigo cy'Ighugu cy'Amahugurwa mu by'Imicungire y'Abakozi n'Umutungo (RMI).

Ingingo ya 2: Imbonerahamwe y'imyanya yimirimo n'ibisabwa ku myanya yimirimo

Imbonerahamwe y'imyanya yimirimo n'ibisabwa ku myanya yimirimo mu Kigo cy'Ighugu cy'Amahugurwa mu by'Imicungire y'Abakozi n'Umutungo (RMI) biri ku migereka ya I na II y'iri teka.

Ingingo 3: Igenwa ry'Umushahara

Imishahara y'Abakozi mu Kigo cy'Ighugu cy'Amahugurwa mu by'Imicungire y'Abakozi n'Umutungo (RMI) igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rwimirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu Butegetsi bwa Leta.

Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo mu Kigo cy'Ighugu cy'Amahugurwa mu by'Imicungire y'Abakozi n'Umutungo (RMI) biri ku

HEREBY ORDERS:

Article One: Purpose of this Order

This Order determines organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Management Institute (RMI).

Article 2: Organizational structure and job profiles

The organizational structure and job profiles for Rwanda Management Institute (RMI) are respectively in annex I and II of this Order.

Article 3:Determination of the Salary

Salaries for employees of Rwanda Management Institute (RMI) shall be determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in Public Service.

The level, index value and the gross salary corresponding to each job position in Rwanda Management Institute (RMI) are in annex III to this Order.

ARRETE:

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, salaires et autres avantages accordés au personnel de l'Institut Rwandais de Management (RMI).

Article 2: Structure organisationnelle et profils d'emplois

La structure organisationnelle et les profils d'emplois de l'Institut Rwandais de Management (RMI) sont respectivement en annexes I et II du présent arrêté.

Article 3: Détermination du Salaire

Les salaires accordés au personnel de l'Institut Rwandais de Management (RMI) sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.

Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi de l'Institut Rwandais de Management (RMI) sont en annexe III du présent arrêté.

mugereka wa III w'iri teka.

Ingingo 4:Ibigize umushahara mbumbe

Umushahara mbumbe wa buri kwezi ku bayoboz
bakuru n'abakozi mu Kigo cy'Ighugu
cy'Amahugurwa mu by'Imicungire y'Abakozi
n'Umutungo (RMI) ukubiyemo iby' ingenzi
bikurikira:

- 1 ° umushahara fatizo;
- 2 ° indamunite y'icumbi;
- 3 ° indamunite y'urugendo;
- 4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize
bw'umukozi;
- 5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.

Indamunite y'urugendo ivugwa mu gika kibanziriza iki ntigenerwa Umuyobozi uri ku rwego rw'imrimo rwa "F, G cyangwa 2.III" woroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano ze; ndetse n'abakozi bari ku rwego rwa "3" bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite Abakozi ba Leta mu nshingano ze.

Article 4: Composition of the gross salary

The monthly gross salary of the authorities and employees of Rwanda Management Institute (RMI) shall mainly be composed of the following:

- 1 ° basic salary;
- 2 ° housing allowance;
- 3 ° transport allowance;
- 4 ° state contribution for social security;
- 5 ° State contribution for medical care.

The transport allowance specified in the previous paragraph shall not be granted to Senior Officials positioned on levels "F, G or 2.III" whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. It shall not also be granted to public servants positioned on level "3" who are entitled to special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge public service.

Article 4:Composition du salaire brut

Le salaire brut mensuel des dirigeants et des agents de l'Institut Rwandais de Management (RMI) comprend principalement :

- 1 ° le salaire de base;
- 2 ° l'indemnité de logement ;
- 3 ° l'indemnité de transport ;
- 4 ° la contribution de l'Etat à la sécurité sociale ;
- 5 ° la contribution de l'Etat aux soins médicaux.

L'indemnité de transport dont question à l'alinéa précédent n'est pas allouée aux autorités au poste de niveau "F, G ou 2.III" pour lesquelles le transport est facilité selon les Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions, ainsi que ceux au poste de niveau "3" qui bénéficient l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.

Ingingo ya 5: Ibigenerwa Umuyobozi Mukuru

Umuyobozi Mukuru wa RMI agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:

- 1 ° amafaranga y'utumanaho rya telefoni yo mu biro na fagisi angana n'ibihumbi ijana y'u Rwanda (100.000 Frw) buri kwezi, n'ay'utumanaho rya telefoni igendanwa angana n'ibihumbi ijana (100.000 Frw) buri kwezi;
- 2 ° amafaranga yo kwakira abashyitsi mu kazi angana n'ibihumbi magana abiri y'u Rwanda (200.000 frw) buri kwezi anyura kuri konti y'urwego bireba;
- 3 ° Leta imworohereza mu bijyanye n'uburyo bw'ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufilet gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

Ingingo ya 6: Ibigenerwa Umuyobozi Mukuru Wungirije

Umuyobozi Mukuru Wungirije agenerwa ibindi bibafasha gutunganya imirimbo ku buryo bukurikira:

- 1 ° amafaranga y'utumanaho rya telefoni na fagisi byo mu biro angana n'ibihumbi ijana y'u Rwanda (100.000 Frw) buri kwezi n'ay'irya telefoni igendanwa angana n'ibihumbi ijana

Article 5: Fringe benefits for the Director General

The Director General of RMI shall be entitled to the following fringe benefits:

- 1 ° One hundred thousand Rwandan francs (100,000 Rwf) per month for office telephone communication and fax and One hundred thousand Rwandan francs (100,000 Rwf) per month for mobile phone communication;
- 2 ° office guest's entertainment allowance of two hundred thousand Rwandan francs (200,000 Rwf) per month and transferred to the institution's account;
- 3 ° the Government shall facilitate his or her transport in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.

Article 6: Fringe benefits for Deputy Director General

The Deputy Director General shall be entitled to the following fringe benefits:

- 1 ° One hundred thousand Rwandan francs (100,000 Rwf) per month for office telephone and fax communication and

Article 5: Avantages alloués au Directeur Général

Le Directeur Général de RMI bénéficie des avantages suivants :

- 1 ° les frais de communication par téléphone de bureau et fax équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 Frw) par mois et ceux de communication par téléphone portable équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 Frw) par mois ;
- 2 ° les frais de représentation au service équivalant à deux cent mille francs rwandais (200.000 Frw) chaque mois et domiciliés au compte de l'institution concernée;
- 3 ° l'Etat lui facilite le transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Article 6: Avantages alloués au Directeur Général Adjoint

Le Directeur Général Adjoint bénéficie des avantages comme suit :

- 1 ° les frais de communication par téléphone de bureau et fax équivalant à cent mille francs rwandais (100.000

y'u Rwanda (100.000 Frw) buri kwezi;

2° Leta imworohereza mu bijyanye n'uburyo bw'ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufile gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

Ingingo ya 7: Ibigenerwa Abahuzabikorwa

Umuhuzabikorwa uri ku rwego rwa "G/1.IV" kandi ufile itsinda ry'abakozi ba Leta ayobora hashingiwe ku mbonerahamwe y'imyanya y'imrimo yemewe, agenerwa ibindi bimufasha gutunganya imrimo bikurikira:

1° amafaranga y'itumanaho rya telefoni na fax byo mu biro angana n'ibihumbi ijana y'u Rwanda (100.000 Frw) n'irya telefone igandanwa angana n'ibihumbi ijana y'u Rwanda (100,000 Frw) buri kwezi;

2° Leta imworohereza ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufile gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

Ingingo ya 8: Ibigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rwa "H/2"

Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rw'imrimo rwa H/2 ariko adafite itsinda ry'Abakozi ba Leta ayobora

One hundred thousand Rwandan francs (100,000 Rwf) per month for mobile phone communication;

2° the Government shall facilitate his/her transport in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.

Article 7: Fringe benefits for Coordinators

A Coordinator on "G/1.IV" job level with a pool of public servants under his or her responsibility in accordance with the approved organizational structure, shall be entitled to the following fringe benefits:

1° an office telephone and fax communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (Rwf 100,000) and a mobile phone communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (Rwf 100,000) per month;

2° the Government shall facilitate his/her transport in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.

Article 8: Fringe benefits for the Senior Civil Servants on "H/2" job level

Senior Civil servants positioned on level H/2 without a pool of public servants under their

Frw) par mois et ceux de téléphone portable équivalent à cent mille francs rwandais (100.000 Frw) par mois;

2° l'Etat lui facilite le transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Article 7: Avantages alloués aux Coordinateurs

Un coordinateur au poste de niveau "G/1.IV" et ayant des agents de l'Etat placés sous sa responsabilité suivant la structure organisationnelle approuvée, bénéficie des avantages suivants:

1° les frais de communication par téléphone et fax de bureau équivalent à cent mille francs Rwandais (100.000 Frw) et de téléphone portable équivalent à cent mille francs rwandais (100.000 Frw) par mois;

2° l'Etat lui facilite le transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Article 8: Avantages alloués au haut cadre au poste de niveau "H/2"

Les hauts cadres aux postes de niveau H/2 qui n'ont pas d'agents de l'Etat placés sous leurs

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

hashingiwe ku mbonerahamwe y'imyanaya y'imrimo yemewe, agenerwa wese kandi buri kwezi amafaranga y'itumanaho rya telefoni igendanwa angana n'ibihumbi mirongo irindwi y'u Rwanda (70.000 Frw). Leta imworohereza kandi ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibantu mu nshingano ze.

Ingingo ya 9: Ibigenerwa Abayobozi b'Amashami n'Abakozi bari ku rwego rw'imrimo rwa "3"

Abayobozi b'Amashami n'abakozi bari ku rwego rw'imrimo rwa "3" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimmo bikurikira:

- 1° amafaranga y'itumanaho rya telefoni igendanwa angana n'ibihumbi mirongo itatu y'u Rwanda (30.000 Frw) buri kwezi;
- 2° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze.

Abayobozi b'Amashami bari ku rwego rw'imrimo rwa "3" bafite itsinda ry'abakozi ba Leta bayobora hashingiwe ku mbonerahamwe yemewe y'Urwego bakorera, bagenerwa kandi amafaranga ibihumbi ijana y'u Rwanda (Rwf 100.000) buri kwezi ya telefoni yo mu biro.

responsibilities in accordance with the approved organizational structure shall each be entitled to a mobile phone communication allowance of seventy thousand Rwandan francs (Rwf 70,000) per month. The Government shall facilitate his or her transport in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.

Article 9: Fringe benefits for Directors of Units and Officials on "3.II" job level

The Directors of Units and Officials "3" job level shall each be entitled to fringe benefits as follows:

- 1° a mobile phone communication allowance of thirty thousand Rwandan francs (Rwf 30,000) per month.
- 2° a special transport allowance as determined by the instructions of the Minister responsible for public service.

Directors of Units on level "3" with a pool of public servants under their responsibilities in accordance with the approved organizational structure shall also each be entitled to an office telephone of one hundred thousand Rwandan francs (Rwf 100,000) per month.

responsabilités suivant la structure organisationnelle approuvée, bénéficient chacun des frais de communication par téléphone portable équivalant à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 Frw) par mois. L'Etat lui facilite le transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Article 9: Avantages alloués aux Directeurs d'Unités et cadres aux postes de niveau "3"

Les Directeurs d'Unités et cadres aux postes de niveau "3" bénéficient chacun d'autres avantages comme suit :

- 1° les frais de communication par téléphone portable équivalant à trente mille francs rwandais (30.000 Frw) par mois.
- 2° l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.

Les Directeurs d'Unités aux postes de niveau "3.II" ayant des agents de l'Etat placés sous leurs responsabilités suivant la structure organisationnelle approuvée, bénéficient aussi chacun des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 Frw) par mois.

Ingingo ya 10: Indamunite z'urugendo rw'imodoka

Iyo Abayobozi bari ku rwego rwa F, G cyangwa 2.III agiye mu butumwa imbere mu Gihugu akoresheje imodoka ye, Leta ibagenera indamunite y'urugendo hakurikijwe ibiteganywa n'amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano ze.

Article 10: Mileage allowances

When officials on F, G or 2.III levels goes on official mission inside the country by using his/her vehicle, the State pay them mileage allowances specified in the instructions issued by the Minister in charge of transport.

Article 10: Indemnités kilométriques

Lorsque les autorités aux postes de niveau F, G ou 2.III vont en mission officielle à l'intérieur du pays en utilisant son véhicule, l'Etat leur octroie des indemnités kilométriques conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Ingingo ya 11: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 11: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 11: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 12: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 12: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 12: Disposition abrogatoire

Toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 13: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 04/05/2015.

Article 13: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 04/05/2015.

Article 13: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il produit ses effets à partir du 04/05/2015.

Kigali ku wa **25/06/2015**

Kigali on **25/06/2015**

Kigali le **25/06/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repbulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA
MINISITIRI W'INTEBE N°116/03 RYO KU
WA 25/06/2015 ISHYIRaho
IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA
Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI
BIGENERWA ABAKOZI MU KIGO
CY'IGIHUGU CY'AMAHUGURWA MU
BY'IMICUNGIRE Y'ABAKOZI
N'UMUTUNGO (RMI)

ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER
N°116/03 OF 25/06/2015 DETERMINING
ORGANIZATIONAL STRUCTURE,
SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR
EMPLOYEES OF RWANDA
MANAGEMENT INSTITUTE (RMI)

ANNEXE I DE L'ARRETE DU PREMIER
MINISTRE N°116/03 DU 25/06/2015
DETERMINANT LA STRUCTURE
ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET
AUTRES AVANTAGES ACCORDES AU
PERSONNEL AU SEIN DE L'INSTITUT
RWANDAIS DE MANAGEMENT (RMI)

RWANDA MANAGEMENT INSTITUTE, PROPOSED ORGANIZATIONAL CHART 2015

MIFOTRA

BOARD OF DIRECTORS

Office of Director General

- Director General (1)
- Administrative Assistant (1)
- Public Relations & Communication Officer (1)
- HR Management Specialist (1)
- Legal Advisor (1)
- Procurement Officer (1)
- Internal Auditor (1)

Office of Deputy Director General

- Deputy Director General (1)
- Administrative Assistant (1)
- Senior Quality Assurance Officer (1)

ADMINISTRATION & FINANCE UNIT

- Director (1)
- Budget Officer (1)
- Accountant (1)
- Logistics Officer (1)
- Estate Manager (1)
- Hospitality Officer (1)
- Customer Care Officers (2)
- Revenue collection Officer(1)
- Head of Central Secretariat (1)
- Secretary to DAF Unit (1)

SPIU

Training Unit

- Principal Senior Training Coordinator (1)
- Registration officer (1)
- Senior Trainer of Policy design and Implementation, Project design & Project Management (1)
- Senior Trainer of HR Strategic Development (1)
- Senior Trainer of Language & Communication (1)
- Senior Trainer of Leadership & Governance/Decentralisation (1)
- Senior Trainer of Finance Management & Procurement (1)
- Senior Trainer of Cooperative Development and Entrepreneurship (1)
- Senior Trainer Information & Communications Technology+ E-Learning (1)

ICT and E-Learning Unit

- Director (1)
- E-learning management systems Officer (2)
- IT Systems and Network Administrator (2)
- IT Officer (1)

INSTITUTIONAL RESEARCH AND CONSULTANCY UNIT

- Principal Senior Research and Consultancy Coordinator (1)
- Senior Consultancy & Researcher Officers (3)

PLANNING & BUSINESS DEVELOPMENT UNIT

- Director (1)
- Business development Manager (1)
- Planning and M&E Officer (1)
- Marketing Strategy Officer (1)
- Knowledge and Information Mgt Officer (1)

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n°116/03 ryo ku wa 25/06/2015 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imrimo, imishahara n'ibigenerwa abakozi mu Kigo cy'Igihugu cy'Amahugurwa mu by' Imicungire y'Abakozi n'Umutungo (RMI)

Kigali, ku wa 25/06/2015

Seen to be annexed to Prime Minister's Order n°116/03 of 25/06/2015 determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Management Institute (RMI)

Kigali, on 25/06/2015

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n°116/03 du 25/06/2015 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel au sein de l'Institut Rwandais de Management (RMI)

Kigali, le 25/06/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA
MINISITIRI W'INTEBE N°116/03 RYO
KU WA 25/06/2015 RISHYIRAH
IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA
Y'IMIRIMO, IMISHAHARA
N'IBIGENERWA ABAKOZI MU KIGO
CY'IGIHUGU CY'AMAHUGURWA MU
BY'IMICUNGIRE Y'ABAKOZI
N'UMUTUNGO (RMI)

ANNEX II TO PRIME MINISTER'S
ORDER N°116/03 OF 25/06/2015
DETERMINING ORGANIZATIONAL
STRUCTURE, SALARIES AND
FRINGE BENEFITS FOR
EMPLOYEES OF RWANDA
MANAGEMENT INSTITUTE (RMI)

ANNEXE II DE L'ARRETE DU PREMIER
MINISTRE N°116/03 DU 25/06/2015
DETERMINANT LA STRUCTURE
ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET
AVANTAGES ACCORDÉS AU
PERSONNEL AU SEIN DE L'INSTITUT
RWANDAIS DE MANAGEMENT (RMI)

JOB PROFILES OF RWANDA MANAGEMENT INSTITUTE (RMI)				
Administrative Unit	Title of th job	Title of job positions linked to the job	Job Profiles	Proposed Jobs number
Office of Director General	Directorate General	Director General	PhD in Management, Public Administration, Development Studies, Economics , Business administration, Leadership with 3 years in academic background / Research or Master's degree in Management, Public Administration, Development Studies, Economics Education, Business administration, Leadership with 7 years working experience or with 5 years in academic background.	1
	Administrative Assistant to the DG	Administrative Assistant to the DG	Bachelor's degree in Office Management, Secretariat or A0 in Management Public Administration, Administrative Sciences, Law, Sociology and Social Work <u>Technical skills required:</u> - Office Management Skills; - Excellent Communication, Organizational, - Interpersonal Skills; - Computer knowledge (Work Processing, Power Point and Internet) - Analytical and problem solving skills; - Time management skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and French - Team working skills	1

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

Human Resource management Specialist	Human Resource management Specialist	<p>A0 in Human Resource Management, Management with Specialization in Human Resource, Business Administration with specialisation in Human Resource Management with 3 years of working experience or Master's Degree in Human Resource Management, Management with Specialization in Human Resource, Business Administration with Specialization in Human Resource Management</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Deep knowledge of Rwandan public service and labor law; - Knowledge in Conflict Management; - knowledge of the regulations applying to payroll procedures; - Knowledge of human resources concepts, practices, policies, and procedures; - Problem Solving Skills; - Computer Skills; - Judgment & Decision Making Skills; - Time management Skills; - Interview Skills; - High analytical Skills; - Team working Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage 	1
Public Relations & Communication	Public Relations and Communication Officer	<p>A0 in Communication, International Relations, Journalism, Marketing, Linguistics and Literature.</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required :</u>-Excellent communication skills both oral and in writing-Excellent interpersonnal skills-Report writting & Presentation skills;- Creativity & Initiative- Good Organizational and Time-management Skills,- Team working Skills;- Effective Public relations & Public speaking skills;- Interviewing Skills- fluent in Kinyarwanda, English and French</p> <p>-Team working skills</p>	1

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

	Legal Advisory	Legal Advisor	A0 in Law <u>Key technical skills and knowledge required:</u> .High analytical and problem solving skills . Legal research and analysis in complex areas of law . Knowledge of Substantive Law and Legal Procedures . Decision making skills . Expertise in court representation . Experience in contract drafting and negotiation . Excellent communication skills . Very effective organization skills . Computer skills . Fluent in Kinyarwanda, English and French. .Team working skills	1
	Procurement	Procurement Officer	A0 in Procurement, Management, Accounting, Law, Public Finance, Economics <u>Key Technical Skills & Knowledge required:-</u> High Analytical Skills;- Negotiation Skills;- Knowledge of business and purchasing practices;- Excellent Communication Skills; - Knowledge of state contracting laws, regulations and procedures; - Knowledge of grades, qualities, supply and price trends of commodities; - Time Management Skills;- Decision making Skills;- Computer Skills;- fluent in Kinyarwanda, English and French .Team working skills	1

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

Internal Audit	Internal Auditor	<p><i>A0 in Finance, Accounting or Management with specialization Finance / Accounting</i></p> <p><u>Technical skills required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> . Understands the relationship between internal audit and risk management . Ability to review and provide advice and recommendations on the implementation of the risk management strategy . Be able to identify and critically evaluate the elements of governance and risk management in an organisation . Awareness and understanding of the main aspects of the audit strategy . Ability to prepare an audit report to specified standards - including format, style, and timeliness with the need for minimal editorial changes . Understands the corporate governance requirements regarding the organisations Statement of Internal Control and the role of the Annual Audit report in the assurance process . Computer skills . Communication skills . Analytical skills . Team working skills . fluent in Kinyarwanda, English and French; 	1	
Office of Deputy Director General	Deputy Directorate General	Deputy Director General	<p>S/Total</p> <p>PhD in Management, Public Administration, Development Studies, Economics , Business administration, Leadership, Finance with 2 years in academic background / Research or Master's degree in Management, Public Administration, Development Studies, Economics Education, Business administration, Leadership with 6 years in Research or Consultancy</p>	7

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

	Administrative Assistance to the DDG	Administrative Assistant to the DDG	Bachelor's degree in Office Management, Secretariat or A0 in Management Public Administration, Administrative Sciences, Law, Sociology and Social Work <u>Technical skills required:</u> - Office Management Skills;- Excellent Communication, Organizational, Interpersonal Skills;- Computer knowledge (Work Processing, Power Point and Internet)- Analytical and problem solving skills;-Time management skills;- fluent in Kinyarwanda, English and French; knowledge of all is an advantage -Team working skills	1
	Quality Assurance	Senior Quality Assurance Officer	Master's Degree in Education , Pedagogy, Management, Public Administration, Business administration, Business information technology management or Bachelor's in Education , Pedagogy, Management, Public Administration, Business administration, Business information technology management with 3 years of working experience <u>Technical skills required:</u> .Excellent technical skills .Organisational skills .Planning skills .Interpersonal skills .Communication skills .Problem solving skills .Team working skills .IT skills . Skills in data collection and analysis . Knowledge of and ability to design, plan and execute IT application testing strategies	1
	<i>S/Total</i>			3

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

Finance&Administration Unit	Director of unit	<p>Director of Administration & Finance</p> <p>Accounting Professional Qualification recognised by IFAC (ACCA, CPA) with 1 year of working experience or Bachelor's degree Finance, Accounting, Management specialized in Finance/Accounting with 3 years of working experience or Master's in Public Finance, Accounting , Management specialising in Accounting/Finance with 1 year of working experience</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> . Demonstrated leadership abilities . Strong presentation and public -speaking abilities . Excellent interpersonal skills . Ability to be proactive, self motivated, and self directed .Demonstrated commitment to excellent customer service .Team working Skills; .Strong financial control . Judgment & Decision Making Skills; .High Analytical Skills . Time management Skills .Complex Problem solving;.Flexibility Skills; . Knowledge of cost analysis techniques; .Knowledge to analyse complex financial information & Produce reports. Deep understanding of financial accounts;.Planning and organisational skills; .Fluent in Kinyarwanda, English and French 	1
--	------------------	---	---

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

Budgeting	Budget Officer	<p>Bachelor's Degree in Accounting, public finance, Management and Economics</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge of cost analysis techniques; - Planning and organisational skills; - Communication skills; - Strong IT skills, particularly in Financial software (SMART IFMIS); - Judgment & Decision Making Skills; - Deep understanding of financial accounts; - High Analytical Skills - Interpersonal skills; - Time management Skills - Complex Problem solving; -Flexibility Skills; - fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage -Team working skills 	1
Accounting	Accountant	<p>Accounting Professional Qualification recognised by IFAC (ACCA, CPA) or A0 in Finance, Accounting or Management with specialization in Finance/Accounting</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u> Knowledge of cost analysis techniques;- Knowledge to analyse complex financial information & Produce reports- Deep understanding of financial accounts;- Planning and organisational skills;- Communication skills;- Strong IT skills, particularly in Financial software (SMART IFMIS);- Judgment & Decision Making Skills;- High Analytical Skills- Interpersonal skills;- Time management Skills- Complex Problem solving;- Flexibility Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and French -Team working skills</p>	1

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

Revenue collection	Revenue collection Officer	<p>Bachelor's Degree in Accounting, public finance, Management and Economics</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge of cost analysis techniques; - Planning and organisational skills; - Communication skills; - Strong IT skills, particularly in Financial software; - Judgment & Decision Making Skills; - Deep understanding of financial accounts; - High Analytical Skills - Interpersonal skills; - Time management Skills - Complex Problem solving; -Flexibility Skills; - fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage -Team working skills 	1
Logistics	Logistics Officer	<p><i>A0 in Finance, Accounting or Auditing or any other related fields.</i></p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:-</u> Knowledge of Management of Material Resources;-Knowledge of supply chain management;</p> <ul style="list-style-type: none"> - General knowledge of electrical and water system maintenance-Organizational Skills;- Computer Skills;- Communication Skills;- Report writing & Presentation Skills;- Analytical Skills;- Interpersonal Skills;- Time management Skills;- Negotiation Skills;- Team working Skills- Problem Solving Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	1

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

Estate Management	Estate Manager	Bachelor's degree in Civil Engineering, construction, architecture and design <u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u> - Knowledge of Management of Material Resources; -Knowledge of supply chain management; - General knowledge of electrical and water system maintenance - Organizational Skills; - Computer Skills; - Communication Skills; -Report writing & Presentation Skills; - Analytical Skills; - Interpersonal Skills; - Time management Skills; - Negotiation Skills; - Team working Skills - Problem Solving Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.	1
Hospitality Management	Hospitality Officer	A0 in hospitality management, hotel management or A1 in hospitality management, hotel management with 2 years working related experience <u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u> - Organizational Skills;- Computer Skills;- Communication Skills;- A strong ability to assess priorities and meet deadlines- Time management Skills;- Negotiation Skills;- Team working Skills- Problem Solving Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and French	1

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

	Customer Care	Customer Care Officers	<p>A0 in Communication, Public Relations, International Relations, Linguistics and Literature, Marketing</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Delivering a great service and fast service -Ability to really listen to customers -Clear Communication Skills - Knowledge of the Product the institution offer to different clients -Time Management Skills -Ability to handle surprises -Willingness to learn - Organizational Skills; - Computer Skills; - Team working Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and French 	2
	Central secretariat	Head of Central secretariat	<p>A1 in Secretarial Studies, Office Management, Library and Information Science or A0 in Public Administration, Administrative Sciences, Management, Law, Library and Information Science with 2 years of working experience</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge of Office Administration; - Communication Skills; - Computer Skills; - Interpersonal Skills; - Organizational Skills; - Stress Management Skills; - Time Management Skills; - Bookkeeping Skills; - Analytical & Problem solving Skills; - Team working Skills; - Decision Making Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and French 	1

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

	Secretary of Unit	Secretary of unit	A1 in Secretarial Studies, Office Management or A0 in Public Administration, Administrative Sciences, Management, Law <u>Key Technical Skills & Knowledge required</u> :- Knowledge of Office Administration;- Communication Skills;- Computer Skills;- Interpersonal Skills;- Organizational Skills;- Stress Management Skills;- Time Management Skills;- Bookkeeping Skills;- Analytical & Problem solving Skills; - Decision Making Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and French	1
	S/Total			11
Training Unit	Principal Senior Training Coordinator	Principal Senior Training Coordinator	PhD Leadership Management, Public Administration, Development Studies, Economics , Business Administration, Political Sciences with 2 years working Experience or Master's degree in Leadership Management, Public Administration, Development Studies, Economics , Business Administration, Leadership with 6 years working experience <u>Technical skills required:</u> . Demonstrated leadership abilitise . Strong presentation and public -speaking abilities . Excellent interpersonal skills . Ability to be proactive, self motivated, and self directed . Demonstrated commitment to excellent customer service . Depth of practical experience in both technical and no-technical training . Team working Skills; .Fluent in Kinyarwanda, English and French	1

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

	Registration	Registration Officer	Bachelor's Degree in Education, sociology , Public Administration, Law <u>Technical skills required:</u> - IT skills - Negotiation skills - Analytical skills - Time management skills - Problem solving skills - Presentation skills - Interpersonal skills - Communication skills - Team working Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and French	1
	Senior Trainer of Policy design and Implementation, Project design & project Management	Senior Trainer of Policy design and Implementation, Project design & project Management	PhD with 2 years or Master's Degree Public Policy, Economics, Public Administration, Development Studies or any other relevant field with 6 years working experience in Public Policy Development <u>Technical skills required:</u> Computer skills . Strong presentation and public -speaking abilities . Excellent interpersonal skills . Communication skills . Team working Skills .Fluent in Kinyarwanda, English and French	1
	HR Strategic Development	Senior Trainer of HR Strategic Development	PhD with 2 years or Master's Degree in Human Resource Management, Public Administration , Administrative Sciences Development Studies, Economics with 6 years working experience in Human Resources Management <u>Technical skills required:</u> . Computer skills . Strong presentation and public -speaking abilities . Excellent interpersonal skills . Communication skills . Team working Skills .Fluent in Kinyarwanda, English and French	1

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

	Language and Communication	Senior Trainer of Language and Communication	At least Master's Degree with 6 years working experience in Literature or Science of Information and Communication <u>Technical skills required:</u> . Computer skills . Strong presentation and public -speaking abilities . Excellent interpersonal skills . Communication skills . Team working Skills .Fluent in Kinyarwanda, English and French	1
	Leadership and Governance, Decentralisation	Senior Trainer of Leadership and Governance/ Decentralisation	PhD with 2 years or Master's Degree in Leadership, Governance, Public Policy , or any other with 7 years working experience <u>Technical skills required:</u> . Computer skills . Strong presentation and public -speaking abilities . Excellent interpersonal skills . Communication skills . Team working Skills .Fluent in Kinyarwanda, English and French	1
	Finance Management	Senior Trainer of Finance Management & Procurement	Financial Analysis, ACCA, CPA, Master's Degree Financial Management with 6 years working experience in Financial Management <u>Technical skills required:</u> . Computer skills . Strong presentation and public -speaking abilities . Excellent interpersonal skills . Communication skills . Team working Skills .Fluent in Kinyarwanda, English and French	1

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

	Cooperative Development and Entrepreneurship	Senior Trainer of Cooperative Development and Entrepreneurship	At least Master's Degree in Entrepreneurship, Project Management, Economics with 6 years working experience <u>Technical skills required:</u> . Computer skills . Strong presentation and public -speaking abilities . Excellent interpersonal skills . Communication skills . Team working Skills .Fluent in Kinyarwanda, English and French	1
	Information & Communications Technology + E-Learning	Senior Trainer of Information and Communications Technology+E-learning	<i>At least Master's Degree in ICT or Science of Information and Technology with 5 years working experience</i> <u>Technical skills required:</u> . Computer skills . Strong presentation and public -speaking abilities . Excellent interpersonal skills . Communication skills . Team working Skills .Fluent in Kinyarwanda, English and French;	1
<i>S/Total</i>				9

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

ICT and E-Learning Unit	ICT and E-Learning Unit	Director of ICT and E-Learning Unit	<p>Master's Degree in Information Systems, Computer Science, Information Technology, Computer Engineering with 2 years working experience in managing a large Government or corporate IT department or Bachelor's degree with 4 years working experience in managing a large Government or corporate IT department and Certifications in A+, N+ is required; Certifications in CCNA, MCSE, MCSD, MCTs (NET),LAMP/WAMP Framework or MCITP are an added advantage.</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge of Rwanda's management ICT Policies and Strategies as well as National ICT Policy; - Deep Understanding of information technology and telecommunications; - Knowledge to research and analyze technology problems, issues, and program requirements. - Knowledge of computer hardware/software technologies. - Interpersonal Skills; - Communication skills - Negotiation Skills; - Problem-solving skills; - Analytical skills <p>Fluent in Kinyarwanda, English and French</p>	1
	E-Learning management systems	E-Learning management systems Officer	<p><i>Bachelor's degree in Electronics, Computer Science, Film and Media Arts, Audio/Video Production, or Electrical Engineering with 2 years working experience in the same post</i></p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Capacity to support various field of academic specialisation -To have advanced knowledge in computer programming soft ware. - Excellent capacity of analysis and interpretation of information and capacity to summarize information. -Provide Special Education students with learning activities and experiences designed to help them fulfill their potential for intellectual, emotional, physical, and social growth. -Develop or modify curricula and prepare lessons and other instructional materials to student levels. -Work in instructional settings as assigned. -Fluent in Kinyarwanda, English and French; 	2

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

	IT systems and network management	IT systems and network Administrator	Bachelor's Degree in Computer Science, software Engineering, computer engineering, Information and Communication Technology, Electronics and Telecommunication Engineering , Information system with 2 years working experience in the same post with a Certifications in A+, N+ is required. Certifications in CCNA, MCSE, MCSD, MCTs (.NET),LAMP/WAMP Framework or MCITP are an added advantage <u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u> - Knowledge of Rwanda's Management ICT policies and strategies;- Highly proficient with Microsoft Windows operating systems- Proficient in Microsoft Office products- Proficient in basic networking protocols and standards- Knowledge of AD, Exchange, VPN, routers, and wireless internet access;- Knowledge of circuit boards, processors, electronic equipment, and computer hardware and software, including applications and programming;- Interpersonal Skills;- Communication skills - Negotiation Skills;- Problem-solving skills;- Analytical skills a- Fluent in Kinyarwanda, English and French;	2
	IT	IT Officer	Bachelor's Degree in Computer Science, Computer Engineering, Information and Communication Technology, Electronics and Telecommunication Engineering , Information system with 3 years working experience in IT. <u>Technical Skills & Knowledge required:</u> - Knowledge of Rwanda's Management ICT policies and strategies; - Highly proficient with Microsoft Windows operating systems - Proficient in Microsoft Office products - Proficient in basic networking protocols and standards -Fluent in Kinyarwanda, English and French;	1
<i>S/Total</i>				6

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

Institutional Research and Consultancy Unit	Institutional Research and Consultancy unit	Principal Senior Research and Consultancy Coordinator	PhD in Public Administration, Economics, Management, Public Policy, Development Studies with 2 years working Experience or Master's Degree in the same fields with 6 years in Research/Consultancy or in academic background <u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u> - Deep understanding of Research Methodologies and Statistics Concepts;- Knowledge of Rwanda's Management Policies and Strategies;- Knowledge of various statistical software packages;- Knowledge to Prepares and publishes statistical and technical reports and research papers;- Knowledge of the theory, systems and application of statistical research methodology- Computer Skills;- Organizational Skills;- Communication Skills;- High analytical Skills;- Time management Skills;- Team working Skills;-Fluent in Kinyarwanda, English and French; - Ability to travel regularly	1
--	---	---	--	---

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

Senior Consultancy & Researcher Officers	Senior Consultancy & Researcher Officers	<p>Master's degree in Business Administration, communication management, Public Administration, Statistics, Management, Economics with 3 years working experience in the same post</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Deep understanding of Research Methodologies and Statistics Concepts; - Knowledge of Rwanda's Management Policies and Strategies; - Knowledge of various statistical software packages; - Knowledge to Prepares and publishes statistical and technical reports and research papers; - Having analytical abilities. - Having skills to see trends and patterns. - Being a leader to motivate other members. - Being persistent and self confident - Having teamwork abilities. - Being resourceful and creative. - Being flexible. - Being able to work under pressure. - Having good math and literacy abilities. - Having competent use of computers. - Fluent in Kinyarwanda, English and French; - Ability to travel regularly 	3
		<i>S/Total</i>	4

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

Planning & Business Development Unit	Director of unit	Director of Planning & Business Development Unit	Master's Degree in planning, M&E, Strategic management, Economics, Management, Development Studies, Project Management, Business Administration with 2 years working experience or Bachelor's in the same fields with 5 years working experience in the same post <u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u> -High quality Networking Skills , Communication skills: oral and written, Results driven, Marketing and product development skills, Prospecting Skills, Sales Planning, Market Knowledge, Innovation and creativity, Business plan and report writing skills, Advanced computer literacy - Knowledge of results based management, logical framework approach, strategic planning processes and tools;- Knowledge of Rwanda's Management Sector Policies and Strategies;- Knowledge of drafting Action Plans and Operational Plans;- Knowledge to conduct policy and analysis and draft proposals;- Knowledge of Monitoring and Evaluation concepts, systems and tools;- Computer Skills;- Organizational Skills;- Communication Skills;- High analytical & Complex Problem Solving Skills;- Judgment & Decision Making Skills;- Time management Skills;- Team working Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and knowledge	1
---	------------------	--	--	---

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

	Business Development	Business Development Manager	<p>Master's Degree in Business Administration, Economis, Marketing Management, Development Studies, Project Management or Bachelor's in the with 5 years working experience in the same post</p> <p><u>Technical Skills required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> . High quality Networking Skills , .Communication skills: oral and written, Results driven, Marketing and product development skills .Prospecting Skills, Sales Planning, Market Knowledge, Innovation and creativity, . Business plan and report writing skills, Advanced computer literacy .Must remain highly informed on what is going on in the industry that their business is a part of, including what the competitors are doing . Understanding of what his own company is capable of and how his own company can measure up to competitors .Team working skills 	1
	Planning and M&E	Planning M&E Officer	<p>A0 in Economics, Project Management, Management, Development Studies, Business Administration</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u>-Knowledge of results based management, logical framework approach, strategic planning processes and tools;- Knowledge of Strategic planning;- Knowledge of organizational structure, workflow & operation procedures;- Computer Skills;- Organizational Skills;- Communication Skills;- High analytical Skills;- Time management Skills;- Team working Skills;- fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.</p>	1
	Marketing Strategy	Marketing Strategy Officer	<p>Bachelor's Degree in Marketing</p> <p><u>Technical Skills required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> .Ability to Analyze Data . The ability to communicate ideas clearly and effectively .To be able to identify the problem and make recommendations to fix it .Having a wide array of computer skills . Team working Skills 	1

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

Knowledge and Information Management	Knowledge and Information Management Officer	Bachelor's degree in biblio -economics, Information management and Library, Library Studies, Archives Studies, Office Management <u>Technical Skills required:</u> - Knowledge and information management skills - Computer Skills; - Organizational Skills; - Strong communication Skills - Use friendly library softwares	1
		<i>S/Total</i>	5
		<i>Grand total</i>	45

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n°116/03 ryo ku wa 25/06/2015 rishyiraho imbonerahamwe y'imanya y'imirimo, imishahara n'ibigenerwa abakozi mu Kigo cy'Igihugu cy'Amahugurwa mu by' Imicungire y'Abakozi n'Umutungo (RMI)

Kigali, ku wa **25/06/2015**

Seen to be annexed to Prime Minister's Order n°116/03 of 25/06/2015 determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Management Institute (RMI)

Kigali, on **25/06/2015**

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n°116/03 du 25/06/2015 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel au sein de l'Institut Rwandais de Management (RMI)

Kigali, le **25/06/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyzweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA III W'ITEKA RYA
MINISITIRI W'INTEBE N°116/03 RYO
KU WA 25/06/2015 RISHYIRAHO
IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA
Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'
IBIGENERWA ABAKOZI MU KIGO
CY'IGHUGU CY'AMAHUGURWA MU
BY'IMICUNGIRE Y'ABAKOZI
N'UMUTUNGO (RMI)

ANNEX III TO PRIME MINISTER'S
ORDER N°116/03 OF 25/06/2015
DETERMINING ORGANIZATIONAL
STRUCTURE, SALARIES AND
FRINGE BENEFITS FOR
EMPLOYEES OF RWANDA
MANAGEMENT INSTITUTE (RMI)

ANNEXE III DE L'ARRETE DU PREMIER
MINISTRE N°116/03 DU 25/06/2015
DETERMINANT LA STRUCTURE
ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET
AVANTAGES ACCORDÉS AU
PERSONNEL AU SEIN DE L'INSTITUT
RWANDAIS DE MANAGEMENT (RMI)

RWANDA MANAGEMENT INSTITUTE SALARY STRUCTURE						
Nº	POST	I.V	Nbr	Level	Index	Gross Monthly
1	Director General	441	1	F	2,869	1,613,167
2	Deputy Director General	400	1	G	2,608	1,384,848
3	Principal Senior Trainer Coordinator	400	1	1.IV	2,608	1,330,080
4	Principal Senior Research and Consultancy Coordinnator	400	1	1.IV	2,608	1,330,080
5	Senior Trainer of Policy Design and Implementation, Project Design & Project Management	400	1	2.III	1,890	1,082,378
6	Senior Trainer of HR Strategic Development	400	1	2.III	1,890	1,082,378
7	Senior Trainer in Language & Communication	400	1	2.III	1,890	1,082,378
8	Senior Trainer of Leadership & Governance / Decentralisation	400	1	2.III	1,890	1,082,378
9	Senior Trainer of Finance Management & Procurement	400	1	2.III	1,890	1,082,378
10	Senior Trainer of Cooperative Development and Entrepreneurship	400	1	2.III	1,890	1,082,378
11	Senior Trainer of Information and Communications technology & E-learning	400	1	2.III	1,890	1,082,378
12	Director of ICT & E - Learning Unit	400	1	3.II	1,369	941,508
13	Director of Planning & Business Development Unit	400	1	3.II	1,369	784,008
14	Director of Administration & Finance	400	1	3.II	1,369	784,008
15	HR Management Specialist	400	1	3.II	1,369	784,008
16	Senior Quality Assurance Manager	400	1	3.II	1,369	784,008
17	Senior Consultancy & Researcher	400	3	3.II	1,369	784,008

18	Legal Advisor	400	1	4.III	1,313	744,659
19	Public Relations & Communication Officer	400	1	4.II	1,141	647,110
20	Planning, M & E Officer	400	1	5.II	951	539,353
21	Knowledge and Information Management Officer	400	1	5.II	951	539,353
22	Marketing Strategy Officer	400	1	5.II	951	539,353
23	Business Development Officer	400	1	5.II	951	539,353
24	Registration officer	400	1	5.II	951	539,353
25	Procurement Officer	400	1	5.II	951	539,353
26	E- Learning Management Systems Officer	400	2	5.II	951	696,853
27	IT Systems & Network Administrator	400	2	5.II	951	696,853
28	IT Officer	400	1	5.II	951	696,853
29	Internal Auditor	400	1	5.II	951	539,353
30	Administrative Assistant to DG	400	1	5.II	951	539,353
31	Administrative Assistant to DDG	400	1	7.II	660	374,314
32	Budget Officer	400	1	5.II	951	539,353
33	Accountant	400	1	5.II	951	539,353
34	Revenue collection officer	400	1	5.II	951	539,353
35	Logistics officer	400	1	5.II	951	539,353
36	Estate Manager	400	1	5.II	951	539,353
37	Customer Care officers	400	2	6.II	793	449,744
38	Head of Central Secretariat	400	1	7.II	660	374,314
39	Hospitality Officer	400	1	7.II	660	374,314
40	Secretary of DAF unit	400	1	8.II	508	288,109

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 116/03 ryo ku wa 25/06/2015 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imrimo, imishahara n'ibigenerwa abakozi mu Kigo cy'Igihugu cy'Amahugurwa mu by' Imicungire y'Abakozi n'Umutungo (RMI)

Kigali, ku wa **25/06/2015**

Seen to be annexed to Prime Minister's Order n°116/03 of 25/06/2015 determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Management Institute (RMI)

Kigali, on **25/06/2015**

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n°116/03 du 25/06/2015 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel au sein de l'Institut Rwandais de Management (RMI)

Kigali, le **25/06/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N°009/2015 RYO
KU WA 22/06/2015 RYEMERERA “NGOMA
ADVENTIST COLLEGE OF HEALTH AND
SCIENCES”(NACHS)

MINISTERIAL ORDER N°009/2015 OF
22/06/2015 GRANTING ACCREDITATION
TO NGOMA ADVENTIST COLLEGE OF
HEALTH AND SCIENCES (NACHS)

ARRETE MINISTERIEL N°009/2015 DU
22/06/2015 ACCORDANT
ACCREDITATION A“NGOMA
ADVENTIST COLLEGE OF HEALTH
AND SCIENCES” (NACHS)

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Icyo iri iteka **Article One :Purpose of this Order**

Article premier : Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Icyiciro NACHS irimo **Article 2 : Category of NACHS**

Article 2 : Catégorie de NACHS

Ingingo ya 3: Impamyabumenyi NACHS **Article 3: Academic awards offered by NACHS**

Article 3 : Diplômes délivrés par NACHS

Ingingo ya 4 : Ivanwaho ry'ingingo **Article 4: Repealing provision**

Article 4 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 5 : Igihe iteka ritangira **Article 5:Commencement**

Article 5 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

**ITEKA RYA MINISITIRI N°009/2015 RYO
KU WA 22/06/2015 RYEMERERA
“NGOMA ADVENTIST COLLEGE OF
HEALTH AND SCIENCES” (NACHS)
GUTANGIRA GUKORA**

Minisitiri w’Uburezi,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga
rya Repubulika y’u Rwanda ryo ku wa 04
Kamena 2003 nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu,
cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 40, iya 120,
iya 121 n’iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n°27/2013 ryo ku wa
24/05/2013 rigena imiterere, imitunganyirize
n’imikorereby’amashuri makuru, cyane cyane mu
ngingo yaryo ya 11;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri
n°001/MINEDUC/2013 ryo ku wa 15/11/2013
rigena ibisabwa ishuri rikuru ryigenga kugira ngo
ryemererwe gutangira gukora, kuzamura icyiciro
cy’inyigisho, gutangiza koleji, ishuri, ishami
cyangwa ikigo cy’ubushakashatsi
kirishamikiyeho, cyane cyane mu ngingo yaryo
ya 2;

Inama y’Abaminisitiri yateranye ku wa
20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE :

**MINISTERIAL ORDER N°009/2015 OF
22/06/2015 GRANTING ACCREDITATION
TO NGOMA ADVENTIST COLLEGE OF
HEALTH AND SCIENCES (NACHS)**

The Minister of Education,

Pursuant to the Constitution of the Republic of
Rwanda of 04 June 2003 as revised to date,
especially in Articles 40, 120, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 27/2013 of 24/05/2013
governing the organization and functioning of
higher education, especially in Article 11;

Pursuant to Ministerial Order
n°001/MINEDUC/2013 of 15/11/2013
determining the conditions for granting
accreditation to a private higher learning
institution, upgrading the level of teaching,
opening a college, a school, a faculty or an
affiliated research institute, especially in Article
2;

After consideration and approval by the Cabinet
in its session of 20/03/2015

HEREBY ORDERS :

**ARRETE MINISTERIEL N°009/2015 DU
22/06/2015 ACCORDANT
ACCREDITATION A “NGOMA
ADVENTIST COLLEGE OF HEALTH
AND SCIENCES”(NACHS)**

Le Ministre de l’Education,

Vu la Constitution de la République du Rwanda
du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour,
spécialement en ses articles 40, 120, 121 et 201;

Vu la Loi n° 27/2013 du 24/05/2013 portant
organisation et fonctionnement de
l’enseignement supérieur, spécialement en son
article 11;

Vu l’Arrêté Ministériel n° 001/MINEDUC/2013
du 15/11/2013 déterminant les conditions
d’accreditation d’une institution privée
d’enseignement supérieur, de rehausser le
niveau d’enseignement, de créer un collège, une
école, une faculté ou un institut de recherche
affilié, spécialement en son article 2;

Après examen et adoption par le Conseil des
Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ARRETE :

Ingingo ya mber : Icyo iri iteka rigamije

Iri teka ryemerera ishuri rikuru ryigenga “NGOMA ADVENTIST COLLEGE OF HEALTH AND SCIENCES”, mu magambo ahinnye y’ icyongereza NACHS gutangira gukora.

Iri teka kandi riha NACHS ubuzima gatozi.

Ingingo ya 2: Icyiciro NACHS irimo

NACHS n’ishuri rikuru ryigenga riri mu cyiciro cya “Koleje”.

Ingingo ya 3: Impamyabumenyi NACHS yemerewe gutanga

NACHS ihawe uburenganzira bwo gutanga impamyabumenyi mu mashami akurikira:

- Impamyabumenyi y’icyiciro cya kabiri cya kaminuza mw’ishami ry’ubuforomo;
- Impamyabumenyi y’icyiciro cya kabiri cya kaminuza mw’ishami ry’ububyaza.

Ingingo ya 4 : Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka

Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article One :Purpose of this Order

This Order grants accreditation to the private institution of higher learning NGOMA ADVENTIST COLLEGE OF HEALTH AND SCIENCES, abbreviated NACHS in english.

This Order also grants to NACHS legal personality.

Article 2 : Category of NACHS

NACHS is a private institution of Higher Learning falling into the category of a “College”.

Article 3: Academic awards offered by NACHS

NACHS is hereby authorized to issue an academic award in the following programmes:

- Bachelor Degree with Honours in Nursing;
- Bachelor Degree with Honours in Midwifery.

Article 4: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article premier : Objet du présent arrêté

Le présent arrêté accorde l'accréditation à l'institution privée d'enseignement supérieur, “NGOMA ADVENTIST COLLEGE OF HEALTH AND SCIENCES”, NACHS en sigle anglais.

Le présent arrêté accorde également à NACHS une personnalité juridique.

Article 2 : Catégorie de NACHS

NACHS est une institution privée d'enseignement supérieur étant dans la catégorie d'un « Collège ».

Article 3 : Diplômes délivrés par NACHS

NACHS est autorisée à délivrer le diplôme dans les programmes d'enseignement suivants:

- Diplôme de Licence en Sciences Infirmières ;
- Diplôme de Licence en Sciences des femmes accoucheuses.

Article 4 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 5 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa **22/06/2015**

(sé)
Prof. Silas LWAKABAMBA
Minisitiri w'Uburezi

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera /Intumwa Nkuru ya Leta

This Order comes into force on the date of its publication in official gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **22/06/2015**

(sé)
Prof. Silas LWAKABAMBA
Minister of Education

Seen and Sealed by the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

Article 5 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **22/06/2015**

(sé)
Prof. Silas LWAKABAMBA
Ministre de l'Education

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N°010/2015 RYO
KU WA 22/06/2015 RYEMERERA “RULI
HIGHER INSTITUTE OF HEALTH SAINTE
ROSE DE LIMA” (RHIH) GUTANGIRA
GUKORA

MINISTERIAL ORDER N°010/2015 OF ARRETE MINISTERIEL N°010/2015 DU
22/06/2015 GRANTING ACCORDANT L'ACCREDITATION A
ACCREDITATION TO THE RULI “RULI HIGHER INSTITUTE OF HEALTH
HIGHER INSTITUTE OF HEALTH SAINTE ROSE DE LIMA” (RHIH)
SAINTE ROSE DE LIMA (RHIH)

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere : Icyo iri iteka Article One :Purpose of this Order

Ingingo ya 2: Icyiciro RHIH irimo

Ingingo ya 3: Impamyabumenyi RHIH Article 3:Academic awards offered by RHIH

Ingingo ya 4 : Ivanwaho ry'ingingo Article 4: Repealing provision

Ingingo ya 5 : Igihe iteka ritangira Article 5:Commencement

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Article premier : Objet du présent arrêté

Article 2 : Catégorie de RHIH

Article 3 : Diplômes délivrés par RHIH

Article 4 : Disposition abrogatoire

Article 5 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

**ITEKA RYA MINISITIRI N°010/2015 RYO
KU WA 22/06/2015 RYEMERE “RULI
HIGHER INSTITUTE OF HEALTH SAINTE
ROSE DE LIMA” (RHIH) GUTANGIRA
GUKORA**

Minisitiri w’Uburezi,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 40, iya 120, iya 121 n’iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 27/2013 ryo ku wa 24/05/2013 rigena imiterere, imitunganyirize n’imikorere by’amashuri makuru, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 11;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n°001/MINEDUC/2013 ryo ku wa 15/11/2013 rigena ibisabwa ishuri rikuru ryigenga kugira ngo ryemererwe gutangira gukora, kuzamura icyiciro cy’inyigisho, gutangiza koleji, ishuri, ishami cyangwa ikigo cy’ubushakashatsi kirishamikiyeho, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 2;

Inama y’Abaminisitiri yateranye ku 20/03/2015, imaze kubisuzuma no ku byemeza;

ATEGETSE :

**MINISTERIAL ORDER N°010/2015 OF
22/06/2015 GRANTING ACCREDITATION
TO RULI HIGHER INSTITUTE OF
HEALTH SAINTE ROSE DE LIMA
(RHIH)**

The Minister of Education,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as revised to date, especially in Articles 40, 120, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 27/2013 of 24/05/2013 governing the organization and functioning of higher education, especially in Article 11;

Pursuant to Ministerial Order n°001/MINEDUC/2013 of 15/11/2013 determining the conditions for granting accreditation to a private higher learning institution, upgrading the level of teaching, opening a college, a school, a faculty or an affiliated research institute, especially in its article 2;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

HEREBY ORDERS :

**ARRETE MINISTERIEL N°010/2015 DU
22/06/2015 ACCORDANT
L’ACCREDITATION A “RULI HIGHER
INSTITUTE OF HEALTH SAINTE ROSE
DE LIMA” (RHIH)**

Le Ministre de l’Education,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 40, 120, 121 et 201;

Vu la Loi n° 27/2013 du 24/05/2013 portant organisation et fonctionnement de l’enseignement supérieur, spécialement en son article 11;

Vu l’Arrêté Ministériel n° 001/MINEDUC/2013 du 15/11/2013 déterminant les conditions d’accreditation d’une institution privée d’enseignement supérieur, de rehausser le niveau d’enseignement, de créer un collège, une école, une faculté ou un institut de recherche affilié, spécialement en son article 2;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 20/03/2015;

ARRETE :

Ingingo ya mbere : Icyo iri iteka rigamije

Iri teka ryemerera ishuri rikuru ryigenga “RULI HIGHER INSTITUTE OF HEALTH SAINTE ROSE DE LIMA”, mu magambo ahinnye y’icyongereza RHIH, gutangira gukora.

Iri teka kandi riha RHIH ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2: Icyiciro RHIH irimo

RHIH n’ishuri rikuru ryigenga riri mu cyiciro cy’
Ishuri rikuru.

**Ingingo ya 3: Impamyabumenyi RHIH
yemerewe gutanga**

RHIH ihawe uburenganzira bwo gutanga impamyabumenyi y’icyiciro cya mbere cya kaminuza ya:

-Impamyabumenyi y’icyiciro cya mbere mw’ishami ry’ubuforomo;

-Impamyabumenyi y’icyiciro cya mbere mw’ishami ry’ububyaza.

**Ingingo ya 4 : Ivanwaho ry’ingingo
zinyuranyije n’iri teka**

Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article One : Purpose of this Order

This Order grants accreditation to the private institution of higher learning RULI HIGHER INSTITUTE OF HEALTH SAINTE ROSE DE LIMA abbreviated RHIH in english.

This Order also grants to RHIH legal personality.

Article 2 : Category of RHIH

RHIH is a private institution of higher learning falling into the category of an **Institute**.

Article 3: Academic awards offered by RHIH

RHIH is hereby authorized to issue an academic award of:

- Advanced Diploma in Nursing Sciences;

- Advanced Diploma in Midwifery.

Article 4: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article premier : Objet du présent arrêté

Le présent arrêté accorde l'accréditation à l'institution privée d'enseignement supérieur "RULI HIGHER INSTITUTE OF HEALTH SAINTE ROSE DE LIMA", RHIH en sigle anglais.

Le présent arrêté accorde également à RHIH une personnalité juridique.

Article 2 : Domaine de RHIH

RHIH est une institution privée d'enseignement supérieur étant dans la catégorie d'un **Institut**.

Article 3 : Diplômes délivrés par RHIH

RHIH est autorisée à délivrer le diplôme de:

-Diplôme de premier niveau (A1) en Sciences Infirmières ;

-Diplôme de premier niveau (A1) en Sciences de femme accoucheuses.

Article 4 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées

Ingingo ya 5 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa **Article 5: Commencement**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order comes into force on the date of its publication in official gazette of the Republic of Rwanda.

Article 5 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa 22/06/2015

Kigali, on 22/06/2015

Kigali, le 22/06/2015

(sé)
Prof. Silas LWAKABAMBA
Minisitiri w'Uburezi

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiriw'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
Prof. Silas LWAKABAMBA
Minister of Education

Seen and sealed by the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

(sé)
Prof. Silas LWAKABAMBA
Ministre de l'Education

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N°011/2015 RYO
KU WA 22/06/2015 RYEMERERA “RUSIZI
INTERNATIONAL UNIVERSITY” (RIU)
GUTANGIRA GUKORA

MINISTERIAL ORDER N°011/2015 OF
22/06/2015 GRANTING ACCREDITATION
TO THE RUSIZI INTERNATIONAL
UNIVERSITY (RIU)

ARRETE MINISTERIEL N°011/2015 DU
22/06/2015 ACCORDANT
ACCREDITATION A“RUSIZI
INTERNATIONAL UNIVERSITY” (RIU)

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Icyo iri iteka Article One : Purpose of this Order

Article premier : Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Icyiciri RIU irimo Article 2 : Category of RIU

Article 2 : Catégorie de RIU

Ingingo ya 3: Impamyabumenyi RIU Article 3: Academic awards offered by RIU

Article 3 : Diplômes délivrés par RIU

Ingingo ya 4 : Ivanwaho ry'ingingo Article 4: Repealing provision

Article 4 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 5 : Igihe iteka ritangira Article 5: Commencement

Article 5 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

**ITEKA RYA MINISITIRI N°011/2015 RYO
KU WA 22/06/2015 RYEMERE “RUSIZI
INTERNATIONAL UNIVERSITY” (RIU)
GUTANGIRA GUKORA**

**MINISTERIAL ORDER N°011/2015 OF
22/06/2015 GRANTING ACCREDITATION
TO RUSIZI INTERNATIONAL
UNIVERSITY (RIU)**

**ARRETE MINISTERIEL N°011/2015 DU
22/06/2015 ACCORDANT
L'ACCREDITATION A “RUSIZI
INTERNATIONAL UNIVERSITY” (RIU)**

Minisitiri w’Uburezi,

The Minister of Education,

Le Ministre de l’Education,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 40, iya 120, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n°27/2013 ryo ku wa 24/05/2013 rigena imiterere, imitunganyirize n'imikorereby'amashuri makuru, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 11;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n°001/MINEDUC/2013 ryo ku wa 15/11/2013 rigena ibisabwa ishuri rikuru ryigenga kugira ngo ryemererwe gutangira gukora, kuzamura icyiciro cy'inyigisho, gutangiza koleji, ishuri, ishami cyangwa ikigo cy'ubushakashatsi kirishamikiyeho, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 2;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as revised to date, especially in Articles 40, 120, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 27/2013 of 24/05/2013 governing the organization and functioning of higher education, especially in Article 11;

Pursuant to Ministerial Order n°001/MINEDUC/2013 of 15/11/2013 determining the conditions for granting accreditation to a private higher learning institution, upgrading the level of teaching, opening a college, a school, a faculty or an affiliated research institute, especially in Article 2;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 20/03/2015;

HEREBY ORDERS :

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 40, 120, 121 et 201;

Vu la Loi n°27/2013 du 24/05/2013 portant organisation et fonctionnement de l’enseignement supérieur, spécialement en son article 11;

Vu l’Arrête Ministériel n° 001/MINEDUC/2013 du 15/11/2013 déterminant les conditions d'accréditation d'une institution privée d'enseignement supérieur, de rehausser le niveau d'enseignement, de créer un collège, une école, une faculté ou un institut de recherche affilié, spécialement en son article 2;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ARRETE :

Iningo ya mbere : Icyo iri iteka rigamije

Iri teka ryemerera ishuri rikuru ryigenga “RUSIZI INTERNATIONAL UNIVERSITY”, mu magambo ahinnye y’ icyongereza RIU, gutangira gukora.

Iri teka kandi riha RIU ubuzima gatozi.

Iningo ya 2: Icyiciro RIU irimo

RIU n’ishuri rikuru ryigenga riri mu cyiciro cya Kaminuza.

Iningo ya 3: Impamyabumenyi RIU yemerewe gutanga

RIU ihawe uburenganzira bwo gutanga impamyabumenyi y’icyiciro cya mbere cyakaminuza mu mashami akurikira:

1° Ishami ry’Ubukungu n’Icungamutungo

-Impamyabumenyi y’icyiciro cya kabiri cya kaminuza mu bijyanye n’icungamutungo.

2° Ishami ry’Ubuhinzi

- Impamyabumenyi y’icyiciro cya kabiri cya kaminuza mu bijyanye n’ishoramari rishingiye k’ubukungu.

Article One :Purpose of this Order

This Order grants accreditation to the private institution of higher learning RUSIZI INTERNATIONAL UNIVERSITY, abbreviated RIU in english.

This Order also grants to RIU legal personality.

Article 2 : Category of RIU

RIU is a private institution of Higher Learning falling into the category of a University.

Article 3: Academic awards offered by RIU

RIU is hereby authorized to issue an academic award at Bachelor’s level in the following Faculties:

1° Faculty of Economics and Management

-Bachelor Degree with Honours in Management.

2° Faculty of Agriculture

- Bachelor Degree with Honours in Agri-Business.

Article premier : Objet du présent arrêté

Le présent arrêté accorde l'accréditation à l'institution privée d'enseignement supérieur, “RUSIZI INTERNATIONAL UNIVERSITY”, RIU en sigle anglais.

Le présent arrêté accorde également à RIU une personnalité juridique.

Article 2 : Domaine de RIU

RIU est une institution privée d'enseignement supérieur étant dans la catégorie d'une Université.

Article 3 : Diplômes délivrés par RIU

RIU est autorisée à délivrer le diplôme de Licence dans les Facultés suivantes :

1° Faculté d’Economie et Gestion

- Diplôme de Licence en Gestion.

2° Faculté d’Agronomie

-Diplôme de Licence en Economie Agricole.

3° Ishami ry'Uburezi

- Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri cya kaminuza mu bugeni; -Bachelor of Education with Honours in Physics ;
- Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri cya kaminuza mu ibinyabuzima; -Bachelor of Education with Honours in Biology ;
- Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri cya kaminuza mu butabire; -Bachelor of Education with Honours in Chemistry ;
- Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri cya kaminuza mu mibare; -Bachelor of Education with Honours in Mathematics;
- Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri cya kaminuza mu gifaransa n'icyongereza. -Bachelor of Education with Honours in French and English. -Diplôme de Licence en Physique ;
- Diplôme de Licence en Biologie ;
- Diplôme de Licence en Chimie ;
- Diplôme de Licence en Mathématiques;
- Diplôme de Licence en Français-Anglais.

Ingingo ya 4 : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryozivanyweho.

Ingingo ya 5 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

3° Faculty of Education

3° Faculté d'Education

Article 4: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 5: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in official gazette of the Republic of Rwanda.

Article 5 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

Kigali, ku wa **22/06/2015**

Kigali, on **22/06/2015**

Kigali, le **22/06/2015**

(sé)

Prof. Silas LWAKABAMBA
Minisitiri w'Uburezi

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cyar Repubulika :**

(sé)

Prof. Silas LWAKABAMBA
Minister of Education

Seen and Sealed by the Seal of the Republic:

(sé)

Prof. Silas LWAKABAMBA
Ministre de l'Education

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera /Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N°012/2015 RYO KU
WA 22/06/2015 RYEMERERA “UNIVERSITY
OF GLOBAL HEALTH EQUITY” (UGHE)
GUTANGIRA GUKORA

MINISTERIAL ORDER N°012/2015 OF
22/06/2015 GRANTING ACCREDITATION
TO THE UNIVERSITY OF GLOBAL
HEALTH EQUITY (UGHE)

ARRETE MINISTERIEL N°012/2015 DU
22/06/2015 ACCORDANT
ACCREDITATION A “UNIVERSITY OF
GLOBAL HEALTH EQUITY” (UGHE)

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Icyo iri iteka rigamije

Article One : Purpose of this Order

Article premier : Objet du présent arrêté

Ingingoya 2: Icyiciro UGHE irimo

Article 2 : Category of UGHE

Article 2 : Catégorie de UGHE

Ingingoya 3: Icyiciro cy'inyigisho UGHE
yemerewe gutanga

Article 3: Teaching program offered by
UGHE

Article 3 : Programme d'enseignement offert
par UGHE

Ingingoya 4: Impamyabumenyi UGHE yemerewe
gutanga

Article 4: Academic award offered by
UGHE

Article 4 : Diplôme autorisé à délivrer par
UGHE

Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 5: Repealing provision

Article 5 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 6: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 6: Commencement

Article 6 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI N°012/2015 RYO KU
WA 22/06/2015 RYEMERERA “UNIVERSITY
OF GLOBAL HEALTH EQUITY” (UGHE)
GUTANGIRA GUKORA**

**MINISTERIAL ORDER N°012/2015 OF
22/06/2015 GRANTING ACCREDITATION
TO UNIVERSITY OF GLOBAL HEALTH
EQUITY (UGHE)**

**ARRETE MINISTERIEL N°012/2015 DU
22/06/2015 ACCORDANT
ACCREDITATION A “UNIVERSITY OF
GLOBAL HEALTH EQUITY” (UGHE)**

Minisitiri w’Uburezi,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 40, iya 120, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 27/2013 ryo ku wa 24/05/2013 rigena imiterere, imitunganyirize n'imikorere by'amashuri makuru, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 11;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/MINEDUC/2013 ryo ku wa 15/11/2013 rigena ibisabwa ishuri rikuru ryigenga kugira ngo ryemererwe gutangira gukora, kuzamura icyiciro cy'inyigisho, gutangiza koleji, ishuri, ishami cyangwa ikigo cy'ubushakashatsi kirishamikiyeho, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 2;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/04/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

The Minister of Education,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as revised to date, especially in Articles 40, 120, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 27/2013 of 24/05/2013 governing the organization and functioning of higher education, especially in Article 11;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/MINEDUC/2013 of 15/11/2013 determining the conditions for granting accreditation to a private higher learning institution, upgrading the level of teaching, opening a college, a school, a faculty or an affiliated research institute, especially in Article 2;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/04/2015;

Le Ministre de l'Education,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 40, 120, 121 et 201;

Vu la Loi n° 27/2013 du 24/05/2013 portant organisation et fonctionnement de l'enseignement supérieur, spécialement en son article 11;

Vu l'Arrêté Ministériel n° 001/MINEDUC/2013 du 15/11/2013 déterminant les conditions d'accréditation d'une institution privée d'enseignement supérieur, de rehausser le niveau d'enseignement, de créer un collège, une école, une faculté ou un institut de recherche affilié, spécialement en son article 2;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 14/04/2015;

ATEGETSE :

HEREBY ORDERS :

ARRETE :

Ingingo ya mbere : Icyo iri teka rigamije

Iri teka ryemerera ishuri rikuru ryigenga “UNIVERSITY OF GLOBAL HEALTH EQUITY”, mu magambo ahinnye y’ icyongereza UGHE, gutangira gukora.

Iri teka kandi riha UGHE ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2: Icyiciro UGHE irimo

UGHE n’ishuri rikuru ryigenga riri mu cyiciro cya “Kaminuza”.

Ingingo ya 3 : Icyiciro by’inyigisho UGHE yemerewegutanga

UGHE yemerewe gutanga inyigisho z’amasomo z’icyiciro cya gatatu cya Kaminuza mu bijyanye n’itangwa ry’ubuvuzi kw’Isi.

Ingingo ya 4: Impamyabumenyi UGHE yemerewe gutanga

UGHE ihawe uburenganzira bwo gutanga impamyabumenyi y’icyiciro cya gatatu cya kaminuza mu bijyanye n’itangwa ry’ubuvuzi kw’Isi.

Ingingo ya 5 : Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka

Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi

Article One :Purpose of this Order

This Order grants accreditation to the private institution of higher learning UNIVERSITY OF GLOBAL HEALTH EQUITY, abbreviated UGHE.

This Order also grants to UGHE legal personality.

Article 2 : Category of UGHE

UGHE is a private institution of Higher Learning falling into the category of a “University”.

Article 3 : Teaching program offered by UGHE

UGHE is authorized to offer education program in Masters in Global Health Delivery (MGHD).

Article 4: Academic award offered by UGHE

UGHE is hereby authorized to issue an academic award of Masters in Global Health Delivery (MGHD).

Article 5: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are

Article premier : Objet du présent arrêté

Le présent arrêté accorde l'accréditation à l'institution privée d'enseignement supérieur “UNIVERSITY OF GLOBAL HEALTH EQUITY ”, UGHE en sigle anglais.

Le présent arrêté accorde également à UGHE une personnalité juridique.

Article 2 : Catégorie de UGHE

UGHE est une institution privée d'enseignement supérieur étant dans la catégorie d'une “Université”.

Article 3 : Programme d'enseignement offert par UGHE

UGHE est autorisée à offrir le programme d'enseignement de Maîtrise dans le cadre de la prestation de service de la santé au niveau mondial.

Article 4 : Diplôme délivré par UGHE

UGHE est autorisée à délivrer le diplôme de Maîtrise dans le cadre de la prestation de service de la santé au niveau mondial.

Article 5 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées

anyuranyije naryo zivanyweho.

hereby repealed.

Ingingo ya 6 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Article 6: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in official gazette of the Republic of Rwanda.

Article 6 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa 22/06/2015

(sé)
Prof. Silas LWAKABAMBA
Minisitiri w'Uburezi

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera /Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 22/06/2015

(sé)
Prof. Silas LWAKABAMBA
Minister of Education

Seen and sealed by the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

Kigali, le 22/06/2015

(sé)
Prof. Silas LWAKABAMBA
Ministre de l'Education

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N°013/2015 RYO
KU WA 22/06/2015 RYEMERERA “EAST
AFRICA UNIVERSITY RWANDA” (EAUR)
GUTANGIRA GUKORA

MINISTERIAL ORDER N°013/2015 OF
22/06/2015 GRANTING ACCREDITATION
TO THE EAST AFRICA UNIVERSITY
RWANDA (EAUR)

ARRETE MINISTERIEL N°013/2015 DU
22/06/2015 ACCORDANT
ACCREDITATION A “EAST AFRICA
UNIVERSITY RWANDA” (EAUR)

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Iningo ya mbere : Icyo iri iteka **Article One :Purpose of this Order**

Article premier : Objet du présent arrêté

Iningo ya 2: Icyciro EAUR irimo **Article 2 : Category of EAUR**

Article 2 : Catégorie d'EAUR

Iningo ya 3: Impamyabumenyi EAUR yemerewe gutanga **Article 3 : Academic awards offered by EAUR**

Article 3 : Diplômes délivrés par EAUR

Iningo ya 4 : Ivanwaho ry'ingingo **Article 4: Repealing provision**

Article 4 : Disposition abrogatoire

Iningo ya 5 : Igihe iteka ritangira **Article 5:Commencement**

Article 5 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI N°013/2015 RYO
KU WA 22/06/2015 RYEMERE “EAST
AFRICA UNIVERSITY RWANDA” (EAUR)
GUTANGIRA GUKORA**

**MINISTERIAL ORDER N°013/2015 OF
22/06/2015 GRANTING ACCREDITATION
TO EAST AFRICA UNIVERSITY
RWANDA (EAUR)**

**ARRETE MINISTERIEL N°013/2015 DU
22/06/2015 ACCORDANT
ACCREDITATION A “EAST AFRICA
UNIVERSITY RWANDA” (EAUR)**

Minisitiri w’Uburezi,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 40, iya 120, iya 121 n’iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 27/2013 ryo ku wa 24/05/2013 rigena imiterere, imitunganyirize n’imikorere by’amashuri makuru, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 11;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n°001/MINEDUC/2013 ryo ku wa 15/11/2013 rigena ibisabwa ishuri rikuru ryigenga kugira ngo ryemererwe gutangira gukora, kuzamura icyiciro cy’inyigisho, gutangiza koleji, ishuri, ishami cyangwa ikigo cy’ubushakashatsi kirishamikiyeho, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 2;

Inama y’Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE :

The Minister of Education,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as revised to date, especially in Articles 40, 120, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 27/2013 of 24/05/2013 governing the organization and functioning of higher education, especially in Article 11;

Pursuant to Ministerial Order n°001/MINEDUC/2013 of 15/11/2013 determining the conditions for granting accreditation to a private higher learning institution, upgrading the level of teaching, opening a college, a school, a faculty or an affiliated research institute, especially in Article 2;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

HEREBY ORDERS :

Le Ministre de l’Education,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 40, 120, 121 et 201;

Vu la Loi n° 27/2013 du 24/05/2013 portant organisation et fonctionnement de l’enseignement supérieur, spécialement en son article 11;

Vu l’Arrêté Ministériel n° 001/MINEDUC/2013 du 15/11/2013 déterminant les conditions d’accreditation d’une institution privée d’enseignement supérieur, de rehausser le niveau d’enseignement, de créer un collège, une école, une faculté ou un institut de recherche affilié, spécialement en son article 2;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 20/03/2015;

ARRETE :

Iningo ya mbere : Icyo iri iteka rigamije **Article One :Purpose of this Order** **Article premier : Objet du présent arrêté**

Iri teka ryemerera ishuri rikuru ryigenga “EAST AFRICA UNIVERSITY RWANDA”, mu magambo ahinnye y’ icyongereza (**EAUR**) gutangira gukora.

This Order grants accreditation to the private institution of higher learning EAST AFRICA UNIVERSITY RWANDA, abbreviated (**EAUR**).

Le présent arrêté accorde l'accréditation à l'institution privée d'enseignement supérieur “EAST AFRICA UNIVERSITY RWANDA”, (**EAUR**) en sigle anglais.

Iri teka kandi riha EAUR ubuzima gatozi.

This Order also grants to EAUR legal personality.

Le présent arrêté accorde également à EAUR une personnalité juridique.

Iningo ya 2: Icyciro EAUR irimo

EAUR n'ishuri rikuru ryigenga riri mu kiciro cya “**Kaminuza**”.

Article 2 :Category of EAUR

EAUR is a private institution of Higher Learning falling into the category of a “University”.

Article 2 : Catégorie de EAUR

EAUR est une institution privée d'enseignement supérieur étant dans la catégorie d’ “Université”.

Iningo ya 3: Impamyabumenyi EAUR yemerewe gutanga

EAUR ihawe uburenganzira bwo gutanga impamyabumenyi y'icyciro cya mbere n'icya kabiri cya kaminuza mu mashami akurikira:

Article 3: Academic awards offered by EAUR

EAUR is hereby authorized to issue an academic award at Diploma and Bachelor's level in the following School:

Article 3 : Diplômes délivrés par EAUR

EAUR est autorisée à délivrer le diplôme de premier niveau (A1) et Diplôme de License dans les Facultés suivantes :

1° Ishami ryigisha ibijyanye n'imicungire y'ubucuruzi n'imiyoborere:

-Impamyabumenyi y'icyciro cya kabiri mu micungire y'ubucuruzi mu bijyanye n'icungamutungo;

1° School of Business Administration and Management Studies:

-Bachelor of Business Administration with Honours in Economics;

1° Faculté d'Administration d'Affaires et de Gestion :

-Diplôme de Licence en Administration d'Affaires, option Economie ;

- Impamyabumenyi y'icyciro cya kabiri mu micungire y'ubucuruzi mu bijyanye n'ibaruramari;

- Bachelor of Business Administration with Honours in Accounting;

- Diplôme de Licence en Administration d'Affaires, option Comptabilité ;

- Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu micungire y'ubucuruzi mu bijyanye n'iyamamaza;
 - Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu micungire y'ubucuruzi mubijyanye n'itangwa ry'amasoko;
 - Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu micungire y'ubucuruzi mu bijyanye n'imicungire y'Abakozi;
 - Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu micungire y'ubucuruzi mu bijyanye n'icungamari;
 - Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu micungire y'ubucuruzi mu bijyanye n'icungwa ry'inguzanyo;
 - Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu micungire y'ubucuruzi mu bijyanye n'imyidagaduro, Ubukerarugendo n'Amahotel;
 - Impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere mu micungire y'Inguzanyo;
 - Impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere mu bijyanye n'imyidagaduro, Ubukerarugendo n'Amahotel.
- Bachelor of Business Administration with Honours in Marketing;
 - Bachelor of Business Administration with Honours in Procurement;
 - Bachelor of Business Administration with Honours in Human Resource Management;
 - Bachelor of Business Administration with Honours in Finance;
 - Bachelor of Business Administration with Honours in Credit Management;
 - Bachelor of Business Administration with Honours in Leisure, Tourism and Hotel Management;
 - Advanced Diploma in Credit Management;
 - Advanced Diploma in Leisure, Tourism and Hotel Management.
- Diplôme de Licence en Administration d'Affaires, option Marketing ;
 - Diplôme de Licence en Administration d'Affaires, option de Passation de marché ;
 - Diplôme de Licence en Administration d'Affaires, option Gestion de Resource Humaines ;
 - Diplôme de Licence en Administration d'Affaires, option Finance ;
 - Diplôme de Licence en Administration d'Affaires, option Gestion de Crédit ;
 - Diplôme de Licence en Administration d'Affaires, option Loisir, Tourisme et Gestion d'Hôtel ;
 - Diplôme de premier niveau (A1) en Gestion de Crédit ;
 - Diplôme de premier niveau (A1) en Loisir, Tourisme et Gestion d'Hôtel.

2° Ishami ry'Uburezi

Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu Burezi mu bijyanye n'Amateka;

2° School of Education

Bachelor of Education with Honours in History;

2°Faculté de l'Education

Diplôme de Licence en Education, option Histoire ;

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu Burezi mu bijyanye n'ubumenyi bw'isi;	Bachelor of Education with Honours in Geography;	Diplôme de Licence en Education, option Géographie ;
Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu Burezi mu bijyanye n'Imibare;	Bachelor of Education with Honours in Mathematics;	Diplôme de Licence en Education, option Mathématiques ;
Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu Burezi mu bijyanye n'ibinyabuzima;	Bachelor of Education with Honours in Biology;	Diplôme de Licence en Education, option Biologie ;
Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu Burezi mu bijyanye n'Ubutabire;	Bachelor of Education with Honours in Chemistry;	Diplôme de Licence en Education, option Chimie ;
Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu Burezi mu bijyanye n'Ubugenge;	Bachelor of Education with Honours in Physics;	Diplôme de Licence en Education, option Physique ;
Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu Burezi mu bijyanye n'uburezi mw'ikoranabuhanga;	Bachelor of Education with Honours in Computer Science Education;	Diplôme de Licence en Education, option Education de Science de l'Informatique ;
Impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere mu bijyanye n'Amateka	Advanced Diploma in Education in History;	Diplôme de premier niveau (A1) en Education de l'Histoire
Impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere mu bijyanye n'Ubumenyi bw'isi;	Advanced Diploma in Education in Geography;	Diplôme de premier niveau (A1) en Education, option Géographie ;
Impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere mu bijyanye n'Imibare;	Advanced Diploma in Education in Mathematics;	Diplôme de premier niveau (A1) en Education, option Mathématiques ;
Impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere mu bijyanye n'Ibinyabuzima.	Advanced Diploma in Education in Biology.	Diplôme de premier niveau (A1) en Education, option Biologie.

Ishami ry'igisha ibijyanye n'Itangazamakuru

Impamyabumenyi mu bijyanye Bachelor with Honours in Mass Communication;

Impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere mu Advanced Diploma in Mass Communication. bijyanye n'Itangazamakuru.

Ubuhangga mu gukora no gutunganya amashusho

Impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri mu gukora no gutunganya amashusho;

Impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere mu gukora no gutunganya amashusho.

Ishami ryigisha ubumenye mu by'inganda no gushushanya

Impamyabumenyi mu by'inganda n'Ubugeni n'ubukorikori;

Impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere mu by'inganda n'Ubugeni n'ubukorikori

Ingingo ya 4 : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

School of Mass Communication

Faculté de Journalisme

Diplôme de Licence en Journalisme ;

Diplôme de premier niveau (A1) en Journalisme.

Production des films et Communication numériques;

Diplôme de Licence en Production des films et Communication numériques;

Diplôme de premier niveau (A1) en Production des films et Communication numériques.

School of Industrial Art and Design

Faculté d'Art industriel et la Conception

- Diplôme de Licence en Industrie et Beaux-arts ;

-Diplôme de premier niveau (A1) en Industrie et Beaux-arts

Article 4: Repealing provision

Article 4 : Disposition abrogatoire

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées

Official Gazette n° Special bis of 30/06/2015

Iningo ya 5 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa **22/06/2015**

(sé)
Prof. Silas LWAKABAMBA
Minisitiri w'Uburezi

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cyarepubulika :**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera /Intumwa Nkuru ya Leta

Article 5: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on**22/06/2015**

(sé)
Prof. Silas LWAKABAMBA
Minister of Education

Seen and Sealed by the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

Article 5 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **22/06/2015**

(sé)
Prof. Silas LWAKABAMBA
Ministre de l'Education

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux